

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2007/EES/17/01		Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um ríkisaðstoð í tengslum við yfirtöku íslenska ríkisins á lífeyrisskuldbindingum Sementsverksmiðjunnar hf.	1
2007/EES/17/02		Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um aðstoð sem veitt hefur verið á sviði menntunar atvinnuflugmanna í Tromsfylki	16
2007/EES/17/03		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól – Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum	24
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2007/EES/17/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4601 – KarstadtQuelle/MyTravel)	25
2007/EES/17/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4605 – Hindalco/Novelis)	26
2007/EES/17/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4608 – Siemens/UGS)	27

2007/EES/17/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4621 – 3i Group/Enterprise) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð . . .	28
2007/EES/17/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4622 – Accor SA/Groupama) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð . . .	29
2007/EES/17/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4625 – Apollo Group/Countrywide) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	30
2007/EES/17/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4630 – Bear Sterns/Nylstar) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	31
2007/EES/17/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4632 – Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	32
2007/EES/17/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4638 – CERP/Sanacorp/Millennium JV) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	33
2007/EES/17/13	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4441 – EN+/Glencore/Sual/UC Rusal)	34
2007/EES/17/14	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4450 – Umicore/Zinifex/Neptune)	34
2007/EES/17/15	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4507 – Givaudan/Quest International)	35
2007/EES/17/16	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)	35
2007/EES/17/17	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4544 – Rank/SIG)	36
2007/EES/17/18	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4560 – Onex/Eastman Kodak Health Group)	36
2007/EES/17/19	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4573 – Candover/Parques Reunidos)	37
2007/EES/17/20	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4578 – LBO France/Santé Partenaires)	37
2007/EES/17/21	Orðsending stjórnvalda í Frakklandi með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni	38
2007/EES/17/22	Ríkisaðstoð – Portúgal – Málsnúmer C 55/06 (áður N 42/05) – Vaxtaniðurgreiðslur vegna lána til fiskveiðifyrirtækja – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	40
2007/EES/17/23	Auglýsing eftir tillögum – EACEA/03/07 – „Æska heimsins“: samstarf við önnur ríki en nágrannaríki Evrópusambandsins – Áætlunin Æska og athafnir	40
2007/EES/17/24	Auglýsing eftir tillögum – EACEA/02/07 – Auglýst eftir tillögum um verkefni sem stuðla að nýsköpun og gæðastarfi á sviði æskulýðsmála – Áætlunin Æska og athafnir	42

2007/EES/17/25	Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi, birtar í samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum	44
-----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

2007/EES/17/26	Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir	45
-----------------------	---------------------------------------------------------------	----

3. Dómstóllinn

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um ríkisaðstoð í tengslum við yfirtöku íslenska ríkisins á lífeyrisskuldbindingum Sementsverksmiðjunnar hf. 2007/EES/17/01

Eftirlitsstofnun EFTA hefur, með ákvörðun nr. 367/06/COL frá 29. nóvember 2006, sem er birt í fullgilttri útgáfu á upprunalegu tungumáli næst á eftir þessu ágrípi, hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól). Stjórnvöldum á Íslandi hefur verið tilkynnt þetta með afriti af ákvörðuninni.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir EFTA-ríkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og öðrum, sem eiga hagsmuna að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar að telja til að leggja fram athugasemdir við áformaða ráðstöfun. Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Íslandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

ÁGRIP

Málsmeðferð

Með bréfi sendiráðs Íslands gagnvart Evrópusambandinu dags. 19. ágúst 2003, sem hafði að geyma bréf fjármálaráðuneytisins dags. 19. ágúst 2003, en bæði bréfin bárust eftirlitsstofnuninni og voru skráð hjá henni þann sama dag (skjalnr. 03-5685 A), tilkynntu stjórnvöld á Íslandi sölu á eignarhlut ríkisins í Sementsverksmiðjunni hf. í samræmi við 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.

Hinn 17. desember 2003 lagði fyrirtækið Aalborg Portland Íslandi ehf. fram kvörtun hjá eftirlitsstofnuninni að því er varðaði skilmála sem tengdust sölu íslenska ríkisins á eignarhlut sínum í Sementsverksmiðjunni hf.

Í kjölfar ýmissa bréfaskipta við stjórnvöld á Íslandi ⁽¹⁾ tók eftirlitsstofnunin ákvörðun nr. 421/04/COL um að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól að því er varðaði sölu íslenska ríkisins á eignarhlut sínum í Sementsverksmiðjunni hf.

Stjórnvöld á Íslandi lögðu fram athugasemdir við þá ákvörðun í bréfi dags. 24. febrúar 2005. Hinn 20. júní 2005 bárust eftirlitsstofnuninni athugasemdir frá Íslensku sementi ehf., kaupanda eignarhlutar ríkisins í Sementsverksmiðjunni hf. Hinn 2. september 2005 lagði Aalborg Portland Íslandi ehf. fram nýjar athugasemdir og benti á að eftirlitsstofnunin hefði ekki fjallað um yfirtöku íslenska ríkisins á lífeyrisskuldbindingum Sementsverksmiðjunnar hf.

Að loknum frekari bréfaskiptum við stjórnvöld á Íslandi hefur eftirlitsstofnunin ákveðið að láta formlega rannsókn sína ná til yfirtöku ríkisins á lífeyrisskuldbindingum Sementsverksmiðjunnar hf.

⁽¹⁾ Um nánari upplýsingar um bréfaskipti eftirlitsstofnunarinnar við stjórnvöld á Íslandi vísast til ákvörðunar eftirlitsstofnunarinnar um að hefja formlega rannsókn, ákvörðun nr. 421/04/COL, sem birtist í Stjtið. ESB C 117, 19.05.2005, bls. 17, og í EES-viðbæti við Stjtið. ESB sama dag.

Mat á ráðstöfuninni

Með samningi fjármálaráðuneytisins og Lífeyrissjóðs starfsmanna ríkisins, fyrir hönd ríkisins, frá 23. október 2003, sem gerður var til að fullnægja skuldbindingunni sem mælt er fyrir um í 4. gr. samnings iðnaðarráðuneytisins við Íslenskt sement ehf. um kaup hins síðarnefnda á eignarhlut ríkisins, yfirtók fjármálaráðuneytið eftirstöðvar skuldabréfa sem gefin höfðu verið út til að fjármagna uppsafnaðar skuldbindingar Sementsverksmiðjunnar hf. samkvæmt samningnum frá 1997.

Í samningnum, sem var undirritaður í október 2003, er einnig vísað til samnings Lífeyrissjóðs starfsmanna ríkisins og Sementsverksmiðjunnar hf. frá 30. mars 1999, en þar var tekið fram að skuldbindingar vegna starfsmanna Sementsverksmiðjunnar hf. skyldu gerðar upp árlega. Með samningnum frá október 2003 yfirtók fjármálaráðuneytið einnig skuldbindingar Sementsverksmiðjunnar hf. í samræmi við ofangreindan samning frá mars 1999.

Samkvæmt upplýsingum, sem stjórnvöld á Íslandi lögðu fram í bréfi dags. 12. nóvember 2003, voru lífeyrisskuldbindingar vegna starfsmanna, sem þegar höfðu látið af störfum, taldar nema 412 milljónum íslenskra króna árið 2003. Að því er varðar framtíðarskuldbindingar vegna þeirra starfsmanna Sementsverksmiðjunnar hf., sem tilheyra enn B-deild Lífeyrissjóðs starfsmanna ríkisins, voru þær taldar nema 10–15 milljónum íslenskra króna eftir því hversu lengi starfsmennirnir ættu eftir að vinna hjá fyrirtækinu.

Það er bráðabirgðaafstaða eftirlitsstofnunarinnar að með því að íslenska ríkið yfirtæki lífeyrisskuldbindingar Sementsverksmiðjunnar hf. án þess að á móti kæmi greiðsla á markaðsverði hafi fyrirtækinu verið færður sérvirkur ávinningur af ríkisfjármunum sem svarar til fjárhæð hinna yfirtæknu skuldbindinga. Þessi ávinningur leiðir til samkeppnisröskunar og hefur áhrif á viðskipti þar eð markaður fyrir sement á EES býr við samkeppni. Það er því bráðabirgðaálit eftirlitsstofnunarinnar að þessi ráðstöfun feli í sér ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Það er bráðabirgðaskoðun eftirlitsstofnunarinnar að aðeins verði metið hvort yfirtaka ríkisins á lífeyrisskuldbindingum Sementsverksmiðjunnar hf. geti talist samrýmanleg ríkisaðstoðarreglum EES-samningsins á grundvelli ákvæða 16. kafla Leiðbeininga um ríkisaðstoð, er fjallar um aðstoð til björgunar og endurskipulagningar. Aftur á móti telur hún vafa leika á að upplýsingarnar, sem koma fram í áætlun íslenskra stjórnvalda um endurskipulagningu fyrirtækisins eins og hún er núna, fullnægi settum kröfum.

Niðurstaða

Með hliðsjón af því sem hér hefur verið rakið hefur eftirlitsstofnunin ákveðið að hefja formlega rannsókn í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Þeim, sem eiga hagsmuna að gæta, er gefinn kostur á að leggja fram athugasemdir og skulu þær berast áður en mánuður er liðinn frá því að ákvörðun þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION
367/06/COL

of 29 November 2006

on the taking over by the Icelandic State of pension-related liabilities of
Sementsverksmiðjan hf.

(Iceland)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY ⁽¹⁾,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area ⁽²⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽³⁾, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1(2) of Part I and Articles 4(4), and 6 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement,

Having regard to the Authority's Guidelines ⁽⁴⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement,

Having regard to the Authority's Decision of 14 July 2004 on the implementing provisions referred to under Article 27 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement,

Having regard to the Authority's Decision No 421/04/COL on the sale of the Icelandic State's shares in Sementsverksmiðjan hf. and having called on interested parties to submit their comments pursuant to those provisions ⁽⁵⁾,

Whereas:

I FACTS

1. Procedure

By letter of 19 August 2003 from the Icelandic Mission to the European Union forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 19 August 2003, both received and registered by the Authority on the same date (Doc No 03-5685 A), the Icelandic authorities notified the sale of the State's shares in Sementsverksmiðjan hf., pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

On 17 December 2003, the company Aalborg Portland Íslandi ehf. lodged a complaint with the Authority against the terms and conditions of the sale by the Icelandic State of its shares in Sementsverksmiðjan hf. The Authority received and registered this letter on 23 December 2003 (Doc No 03-9059 A). The complainant requested this complaint to be processed simultaneously to the notification of the sale made by the Government.

After various exchanges of correspondence ⁽⁶⁾, by letter dated 21 December 2004 the Authority informed the Icelandic authorities that it had decided to initiate the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement in respect of the sale by the Icelandic State of its shares in Sementsverksmiðjan hf. (Event No 296878). The Authority raised

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the Authority.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽³⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽⁴⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ 1994 L 231, EEA Supplements 03.09.94 No 32. The Guidelines were last amended on 25 October 2006. Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines.

⁽⁵⁾ Published in the OJ C 117 of 19.05.2005, page 17 and following as well as in the EEA Supplement to the Official Journal of the EU No 24 of 19.05.2005.

⁽⁶⁾ For more detailed information on the various correspondence between the Authority and the Icelandic authorities, reference is made to the Authority's Decision to open the formal investigation procedure, Decision No 421/04/COL, published in the OJ C 117 of 19.05.2005, page 17 and following.

doubts regarding the market value of Sementsverksmiðjan hf. at the time the State's shares were sold, the market value of the assets repurchased by the State, the right of Sementsverksmiðjan hf. to use some of the assets located in Reykjavik sold to the National Treasury without any payment as well as its right to reacquire certain properties and ground rights in Reykjavik for an already predetermined price.

The Authority's Decision No 421/04/COL to initiate the procedure was published in the Official Journal of the European Union and the EEA Supplement thereto ⁽⁷⁾. The Authority called on interested parties to submit their comments thereon. The Icelandic authorities submitted comments on this Decision by letter dated 24 February 2005 (Event No 311243). On 20 June 2005, the Authority received comments from Íslenskt sement ehf., the purchaser of Sementsverksmiðjan hf. (Event No 323552). On 2 September 2005, Aalborg Portland Íslandi ehf. submitted further comments (Event No 333018).

The Authority requested the assistance of an independent expert to find out whether the sale of the State's shares in Sementsverksmiðjan hf. was done in accordance with the market investor principle. Based on the independent expert's first assessment of the information on the sale available to the Authority, an information request was sent to the Icelandic authorities on 12 July 2005 (Event No 326295). The Icelandic authorities replied by letter from the Icelandic Mission to the EU forwarding a letter of the Ministry of Finance dated 30 and 31 August 2005 respectively. This letter was received and registered by the Authority on 1 September 2005 (Event No 332274).

A second information request was sent to the Icelandic authorities in the framework of the formal investigation procedure on 28 October 2005 (Event No 347691). This request was followed by a meeting in Brussels on 23 November 2005 between representatives of the Authority, the Icelandic authorities, the company and one of the investors participating in the consortium which acquired Sementsverksmiðjan hf. The independent expert engaged by the Authority attended this meeting as well.

By letter dated 6 December 2005, received and registered by the Authority on 7 December 2005 (Event No 353483), the Icelandic Mission to the EU forwarded a letter from the Ministry of Finance dated 2 December 2005, replying to the above-mentioned information request as well as to some pending issues raised during the meeting.

On 31 January 2006, the independent expert presented to the Authority his final report on whether the sale by the Icelandic State of its shares in Sementsverksmiðjan hf. had been accomplished on market terms (Event No 360438).

On 16 February, 9 March and 4 August 2006, the Authority sent letters to the Icelandic authorities requesting further information and clarifications on still unclear points (Event No 363213, 365145 and 383227). The Icelandic authorities replied with letters dated 20 February, 19 April and 26 September 2006 respectively (Event No 363608, 370425 and 390092).

On 12 October 2006 in the annual State Aid Package Meeting in Reykjavik, this case was discussed. As a follow-up to this discussion, the Icelandic authorities sent a letter to the Authority on 2 November 2006 (Event No 396476).

2. Description of the measure under assessment

With an agreement dated 23 October 2003 between the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees, on behalf of the State Treasury, the Ministry of Finance took over the pension obligations of Sementsverksmiðjan hf. taken over by the company with a special agreement from 1997, and those regarding the annual compensation settlement for employees affiliated to the B-Section of the Pension Fund of State Employees.

⁽⁷⁾ Published in the OJ C 117 of 19.05.2005, page 17 and following as well as in the EEA Supplement to the Official Journal of the EA No 24 of 19.05.2005.

a) *Introduction: the affiliation of employees of Sementsverksmiðjan hf. to the Pension Fund of State Employees*

In a letter dated 18 April 2006, the Icelandic authorities explained that white-collar employees of Sementsverksmiðjan hf. had access to the Pension Fund of State Employees. For their part, blue-collar employees were affiliated to the private pension fund system, i.e. the pension funds of their trade unions. According to the explanations of the Icelandic authorities, at the time of the incorporation of the company in 1993, 6 employees were affiliated to the Pension Fund of State Employees and 93 to private pension funds. Although after the incorporation of the company in 1993, new white-collar employees could still affiliate to the Pension Fund of State Employees, after the sale of the State's shares in Sementsverksmiðjan hf. carried out in 2003, all new employees have to affiliate to a private pension fund.

b) *General information on the functioning of the Pension Fund of State Employees*

The Pension Fund of State Employees was originally governed by the provisions of Act No 29/1963. In 1997, given that the premiums to the Pension Fund of State Employees seemed insufficient to cover its pension payments, the State decided to reform the system and adopted Act No 1/1997 "The Government Employees Pension Fund Act". The Pension Fund of State Employees was divided into two Sections: a new Section A was created and the existing pension fund changed into Section B. All new employees were to join Section A whereas existing employees could choose between membership in Section A or retaining their right to membership in Section B, closed henceforth to new members. According to the Icelandic authorities, with the splitting of the former Pension Fund of State Employees into Section A and B, the fund was made self-sustaining and would no longer cumulate a negative balance between premiums and commitments which would eventually have to be made up by the National Treasury.

The main differences between Section A and B of the Pension Fund of State Employees are:

- Premiums to Section A of the Pension Fund of State Employees are paid on the basis of the total income of the affiliated employees who earn retirement rights on the basis of total premiums paid. The pension rights are linked to the consumer price index. The rights of the affiliated employees to a pension are bound by law and employers must periodically adjust their premiums to ensure that the Fund's premium income matches its commitments.
- In contrast, premiums to Section B of the Pension Fund of State Employees are only paid on the basis of the basic salary of the affiliated employees, not on their total pay. The affiliated employees acquire pension rights in a way that at retirement they receive a certain percentage of the basic pay for the post from which they retired. Thereafter, the pension is linked to the average rise in the pay of government employees. As a result of the provisions for Section B, there is normally a deficit which has to be covered on a regular basis. By virtue of Article 32 of Act No 1/1997, the Treasury guarantees the payment of a pension according to the Act. Notwithstanding this guarantee of the State on the paying-out of pensions to affiliates to the Fund, it is the employer of the members of Section B of the Pension Fund of State Employees who must cover this difference on the basis of Article 33 Act No 1/1997.

c) *The establishment of a debt from Sementsverksmiðjan hf. towards the Pension Fund of State Employees*

Article 33 of Act No 1/1997 provides that "*in the case where a previously determined [...] pension increases due to a general increase in the salary of public employees, the Treasury and other employers who insure their employees in the Fund refund⁽⁸⁾ the increase which thus takes place in pension payments. [...] The board of the Fund may [...] accept a debenture in payment of accrued commitments. [...] The commitment thus settled shall be based on an actuarial assessment as at the settlement date. An employer who has settled his/her commitment with the issue of a debenture in accordance with this paragraph shall have no further responsibility for the Fund's commitments [...] in respect of the period and those employees to which the settlement applies*".

⁽⁸⁾ Emphasis added by the Authority.

On 8 October 1997, the Ministry of Finance signed an Agreement with the Civil Servants' Pension Fund on payment of National Treasury obligations pursuant to Article 33 of Act No 1/1997 on the Civil Servants' Pension Fund with respect to employees of the Iceland State Cement Works to year-end 1996. These obligations corresponded to the accrued unpaid pension obligation for Sementsverksmiðjan hf.'s employees minus the share of the company in the Fund's assets.

Article 3 of this Agreement reads as follows: *“Using an imputed interest rate of 3.5 %, the present value of the LSR⁽⁹⁾'s accrued obligations with respect to employees of the Iceland State Cement Works at year-end 1996 was assessed as ISK 494.816.380. LSR's assets for payment of obligations are considered to be 19 % of the Fund's accrued unsettled obligations. The State's obligations on behalf of Iceland Cement Ltd. is thus ISK 400.801.268.”*

According to Article 4 of the same agreement *“The National Treasury will make payment to LSR of its obligation pursuant to Article 2 by presenting it with Iceland Cement Ltd. bonds for a total amount of ISK 326.488.714 [...]. This will take the form of five bonds, each in the amount of ISK 50.000.000, and one bond in the amount of ISK 76.488.714. the bonds are to be paid in 49 equal instalments of the principal and interest, with the first instalment due 1 March 1998 and the remainder at six-month intervals after that. The bonds are inflation-indexed to the Consumer Price Index (CPI) with the base index 178.6. Annual interest is 5.5 % (2.75 % for half-year) and shall be calculated as of 1 January 1997. Interest for the period 1 January 1997 to 30 August 1997 shall be paid separately on 1 November 1997. The present value of the bonds as of 1 September 1997, at 3.5 % imputed interest, is ISK 400.801.268. The National Treasury shall guarantee LSR of payment of instalments and interest of these bonds. With these bonds the National Treasury has fully settled its obligations towards LSR with respect to pension supplements pursuant to Article 33 of Act No 1/1997 on the Civil Servants' Pension Fund, arising from membership of employees of the Iceland State Cement Works to LSR until the end of 1996”.*

Therefore, following the application of Article 33 last paragraph of Act No 1/1997, once Sementsverksmiðjan hf. settled its commitment with the issue of bonds for the amount determined in the Agreement of 8 October 1997, the company would have no further responsibility for the Fund's commitments regarding the period until end of 1996 for the employees to which the settlement applied. These bonds are thus simply a postponement of the payment of the debt.

On 30 March 1999, Sementsverksmiðjan hf. and the Pension Fund of State Employees signed a second agreement pursuant to Article 33 of Act No 1/1997. On the basis of this agreement, the Fund would assess yearly the accrued pension obligation arisen during the year with respect to the employees of the company affiliated to Section B of the Fund remaining at the time. According to this Agreement, the company would settle the accrued obligations arisen during the year with respect to the employees still affiliated to Section B at the end of each year, after deducting all contributions already paid by the employees and the company with respect to the rights earned during the year. According to the information provided by the Icelandic authorities, in 2003, five employees of Sementsverksmiðjan hf. were still affiliated to Section B of the Pension Fund of State Employees.

d) *The taking over by the State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension liabilities*

With an agreement dated 23 October 2003 between the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees, on behalf of the State Treasury, fulfilling the obligation laid down in Article 4 of the Share Purchase Agreement between the Ministry of Industry and Íslenskt sement ehf., the Ministry of Finance took over the remainder of the bonds issued to pay the accrued obligations of Sementsverksmiðjan hf. as settled in the agreement of 1997.

The agreement signed in October 2003 also refers to the agreement dated 30 March 1999 between the Pension Fund of State Employees and Sementsverksmiðjan hf. in which it was stated that obligations regarding employees of Sementsverksmiðjan hf. were to be paid and settled annually. With the agreement of October 2003, the Ministry of Finance also took over the obligations of Sementsverksmiðjan hf. according to the referred agreement of March 1999.

⁽⁹⁾ Acronym in Icelandic for Pension Fund of State Employees.

With this Agreement, the Ministry of Finance fulfilled the obligation entered into under Article 4 of the Share Purchase Agreement signed on 2 October 2003 with the investors group, Íslenskt sement ehf., according to which “[t]he Seller shall take over the pension debts and obligations of the Company, which carry Government guarantee, and were taken over by the Company in 1997 with a special agreement. The Seller shall as well take over all existing and future obligations regarding the annual compensation settlement for the individuals who are now paying in the B-Section of the Pension Fund of State Employees as long as they are employees of the Company.”

Even if the Ministry of Finance engaged itself into taking over these debts and obligations of Sementsverksmiðjan hf. in the Share Purchase Agreement with the investors group Íslenskt sement ehf., it is on the basis of a distinct legal act, namely the agreement between the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees, that Sementsverksmiðjan hf. is relieved of these obligations.

According to the information provided by the Icelandic authorities in their letter dated 12 November 2003, the pension obligations for employees already retired were estimated at ISK 412 million in 2003. As far as the future obligations for the employees of Sementsverksmiðjan hf. still affiliated to Section B of the Pension Fund of State Employees are concerned, they were estimated to amount to ISK 10-15 million, depending on the time the employees will remain in the company.

3. **Comments to the Authority’s Decision No 421/04/COL relevant to the present decision**

a) *The Icelandic authorities*

In their letter dated 18 April 2006, the Icelandic authorities explained that the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees signed an agreement on 8 October 1997 on the basis of which the pension obligations of Sementsverksmiðjan hf. regarding all its employees were settled as they stood at the end of year 1996.

Article 4 of the Agreement states that the State shall be liable as guarantor of collection towards the Pension Fund of State Employees. A guarantee of collection implies that all legal remedies will have to be exhausted before the guarantee can be activated.

The Icelandic authorities clarified that “[f]ollowing the Agreement, dated 8 October 1997, Sementsverksmiðjan hf. was liable for the pension fund obligations. On the basis of this Agreement the said liabilities were accounted for in the accounts of Sementsverksmiðjan hf. between 1997 and 2003. The legal liability of the State remained intact as a secondary liability to the Company’s as per art. 32 of Act No 1/1997 that defines the constitutional legal liability of the state.”

As far as the Agreement between the Pension Fund of State Employees and Sementsverksmiðjan hf. of 30 March 1999 is concerned, the Icelandic authorities have explained that obligations regarding employees of Sementsverksmiðjan hf. will be paid and settled annually by the company.

According to the explanations of the Icelandic authorities, “[o]ther corporations under state ownership were treated similarly in 1997 and bonds issued for a calculated future pension obligation pertaining to former and current employees of said corporations. When these corporations have been privatized the bonds have in most cases been taken over by the state or settled prior to the sale. The Icelandic government found that to be correct since the legal responsibility for the payments is always the state. [...] The obligation was in all cases to the greatest extent pertaining to rights earned by employees prior to the incorporation of the companies, granted them as state employees. It would be skewering the competition standing of these companies by burdening them with a bond for part pension obligations in most part accrued prior to their incorporation and in most part resulting from the fact that the state did not at that time collect pension premiums into a fund in [the Pension Fund of State Employees]

resulting in the fact that there were no investments made for the premiums and no interest accrued to meet the future pension obligations.”

In a letter dated 25 September 2006, the Icelandic authorities first made reference to the Authority's Decision No 421/04/COL to open the formal investigation procedure which “*did not “set out any doubts as to its compatibility with the functioning of the EEA Agreement” concerning the pension obligations*”. Further, they argued that “*the Authority is not authorised by law to add new “doubts” which are not on the list of the doubts set out by the Authority in the decision to initiate the formal investigation procedure, after the decision has been published. This is clear from Article 6 of Part II to Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.*”

In this letter, the Icelandic authorities explained in further detail the three pillar structure of the Icelandic pension system: pillar one corresponds to public pensions, pillar two to occupational pension funds and pillar three to voluntary private pension saving. The Pension Fund of State Employees is the biggest public sector pension fund in Iceland.

As far as the Agreement signed in 1997 regarding Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities towards the Pension Fund of State Employees is concerned, the Icelandic authorities consider that the 1997 Agreement did not alter the obligation of the State. “*The legal liability of the State remained intact as a secondary liability. [...] The obligations of the State with regard to pensions are towards the individuals and not the company. The obligations are due to the previous ownership and structure of the company and would not have occurred if the State would not have owned the company. The obligations can thus only be towards the State*”.

The Icelandic authorities finally pointed out that “*even if the conclusion would be that the pension obligations were the liability of the company, then this had to be taken into account in the experts assessment on the market value of the company. If the determined market value of the company shows that no state aid was involved then it would, in the opinion of the Icelandic authorities, be difficult to maintain the handling of the pension obligation contains state measures. The determination of the market value therefore has to be closely linked to the question of the pension liabilities.*”

b) *Aalborg Portland Íslandi ehf.*

In the complaint letter dated 17 December 2003, Aalborg Portland Íslandi ehf. referred to three points regarding the terms and conditions of the sale which had been disclosed to the public. One of these points was the take-over by the Icelandic State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension obligations amounting to over ISK 400 million. The complainant considered that the terms of the sale of Sementsverksmiðjan hf. constituted a violation of the state aid rules of the EEA Agreement. In the opinion of Aalborg Portland Íslandi ehf. none of the compatibility grounds foreseen under Article 61(2) and (3) are applicable to the case at hand.

II. APPRECIATION

1. The scope of the initial formal investigation and the need to extend it

The Authority had not addressed the taking over by the State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities in the decision to open the formal investigation procedure on the sale of the Icelandic State's shares in Sementsverksmiðjan hf. (Decision No 421/04/COL) adopted in December 2004. In light of the comments made by the complainant and in light of the further information and clarifications made by the Icelandic authorities during the formal investigation procedure, the Authority considers it necessary to extend the formal investigation procedure opened with Decision No 421/04/COL to cover the take-over by the Icelandic State of pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. In Decision No 421/04/COL, the Authority identified two possible aid beneficiaries, Íslenskt sement ehf. and Sementsverksmiðjan hf. The potential beneficiary of state aid in the case of the sale of the State's shares in Sementsverksmiðjan hf. would be Íslenskt sement ehf. In contrast, the potential beneficiary of any possible state aid granted in the context of the assets-liabilities restructuring of the company made by the State in connection to the sale of shares would be

the cement producer itself, i.e. Sementsverksmiðjan hf. It is from the latter that the State purchased various assets and took over pension liabilities. The potential aid beneficiary with regard to the take-over by the Icelandic State of pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. would therefore be Sementsverksmiðjan hf.

2. State aid assessment

Article 61(1) of the EEA Agreement provides that:

“Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.”

Thus, in order for a measure to be considered state aid, it must constitute an advantage in favour of certain undertakings, be granted through state resources, distort competition and affect trade between the Contracting Parties to the EEA Agreement.

In the following, the Authority will make a preliminary assessment of whether the taking over by the State of Sementsverksmiðjan hf.’s pension-related liabilities constitutes state aid.

a) *Market economy investor principle*

In accordance with established case law ⁽¹⁰⁾, the Authority will firstly assess whether, in similar circumstances, a private investor operating in normal conditions of a market economy would have entered into the transaction in question on the same terms the State had and, if not, on which terms he might have done so. If the behaviour of the State complies with the market economy investor principle there is no state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. The comparison between the conduct of public and private investors must be made by reference to the attitude which a private investor would have had at the time of the transaction in question, having regard to the available information and foreseeable developments at that time ⁽¹¹⁾. Had the State acted as a private market investor, no state aid would have been granted by the State with the taking over of pension-related liabilities.

The behaviour of the State as owner of a company, supposed to act in accordance with market principles, should be distinguished from the behaviour of the State as public authority, which takes into account other considerations such as regional development, unemployment, etc. which are not strictly linked to the maximisation of profits a market investor would theoretically pursue. In the case at hand, a distinction can be made between the role of the State as owner of Sementsverksmiðjan hf., the State as guarantor of the Pension Fund of State Employees and the State as authority.

In principle, a private market investor whose company faced a difficult financial and operational situation like the one Sementsverksmiðjan hf. had experienced, would try to turn it around, stop losses of the undertaking and make it function in a way to obtain revenue. If it were to be unsuccessful, some legislations would leave it no option but to file for bankruptcy. Otherwise, it would seem reasonable to try to sell the company with the aim of obtaining a price over its liquidation value.

Had the owner of Sementsverksmiðjan hf. let the company go bankrupt, the State as guarantor of the Pension Fund of State Employees would have had to cover the missing payments from the former company in order to guarantee the payment of monthly pensions to the former affiliates of the Fund.

In this case, the State decided to take over pension liabilities amounting to ISK 422-427 million (ISK 412 + 10~15 million) and sold the company, now released from these obligations, for ISK 68 million. An outlay of more than ISK 400 million for a receipt of less than ISK 70 million

⁽¹⁰⁾ Case T-16/96 *Cityflieger Express v Commission* [1998] ECR II-757, paragraph 51 and Case T-228/99 and T-233/99 *Westdeutsche Landesbank Girozentrale a.o. v Commission* [2003] ECR II-435, paragraph 245.

⁽¹¹⁾ Case T-16/96 *Cityflieger Express v Commission* [1998] ECR II-757, paragraph 76.

does not appear to be in accordance with the market criteria. Therefore, the Authority has the preliminary view that it cannot be considered that the State acted in accordance with the private market investor principle.

In the following, the Authority will assess whether the conditions laid down under Article **61(1) of the EEA Agreement for a measure to constitute state aid have been fulfilled.**

b) *Selective advantage*

The Authority preliminarily considers that the State granted a selective advantage to Sementsverksmiðjan hf. by taking over its pension-related liabilities with the Agreement signed in October 2003. Sementsverksmiðjan hf. obtained an advantage because the State relieved it from some of its debts corresponding to past pension-related liabilities. Moreover, by virtue of this agreement, Sementsverksmiðjan hf. has also been relieved of future, still undetermined, pension-related liabilities due in application of Article 33 of Act No 1/1997 with respect to its employees still affiliated to the Pension Fund of State Employees. The measure is selective because it is granted exclusively to Sementsverksmiðjan hf., due to the very specific circumstances of the company, by means of the Agreement signed in 2003 between the Ministry of Finance and the Pension Fund, a particular act from which no other undertaking could benefit.

The Icelandic authorities have argued that by taking over Sementsverksmiðjan hf.'s pension liabilities the Treasury acted as the guarantor of the Pension Fund of State Employees on the basis of Article 32 of Act No 1/1997, according to which "*[t]he Treasury guarantees the payment of a pension according to this act and it shall be paid with 1/12 of the annual pension in advance each month.*"

The preliminary opinion of the Authority is that the guarantee of the State laid down in Article 32 of Act No 1/1997 is directed towards the employees of companies affiliated to the Pension Fund and has the object of guaranteeing that these employees obtain their pensions even in the situation where their former employer does not pay its due contributions in full. In the Authority's opinion, this guarantee does not constitute a secondary guarantee for the payment of Sementsverksmiðjan hf.'s pension obligations to the fund. Therefore, the Authority has difficulties in understanding that the State acted as guarantor when taking over Sementsverksmiðjan hf.'s pension liabilities towards the Pension Fund.

Article 33 of Act No 1/1997 determines the obligation of employers to refund the Pension Fund of State Employees in case the pension payments done in the past by the company and the employees themselves do not suffice to cover the full payment of pensions. As mentioned above, according to Article 33 of Act No 1/1997, "*[i]n the case where a previously determined old age, disability or spouse's pension increases due to a general increase in the salary of the public employees, the Treasury and other employers who insure their employees in the Fund refund the increase which thus takes place in pension payments. [...] An employer who has settled his/her commitment with the issue of a debenture [...] should have no further responsibility for the Fund's commitments [...]*".

In the view of the Authority, this places an obligation on employers, in the case at hand, on Sementsverksmiðjan hf. Thus, by taking over these various liabilities on the basis of the Agreement signed in October 2003, the Ministry of Finance, on behalf of the Treasury, did not act as the guarantor of the individual pension payment to pensioners affiliated to the Pension Fund of State Employees. The Ministry of Finance relieved the undertaking of debts and obligations it had towards the Fund and accordingly granted it a selective advantage.

The Icelandic authorities have claimed in their letter dated 18 April 2006 that other corporations under state ownership were treated similarly in 1997 and that the Pension Fund for State Employees accepted a debenture in the payment by means of a bond. According to the Icelandic authorities, when these corporations were privatised, in most cases, the State took over similar bonds. Even if this is the case, it does not modify the selective nature of the measure at hand. In this case, the Authority is not addressing the lawfulness of issuing in 1997 a bond as a debenture

for the payment of due contributions to the Pension Fund of State Employees but the taking over by the State in 2003 of the remainder of the bonds issued to cover the debt assessed in 1997 (as well as other past and future pension-related liabilities).

Some case law from the European Courts as well as from the practice of the European Commission has concluded that, under certain conditions, a financial contribution from the State to cover its obligations towards civil servants does not constitute state aid in as far as these obligations do not constitute a “normal” burden of a company ⁽¹²⁾. At this stage of the procedure, the Authority doubts that this approach can be applicable to the case at hand.

c) *State resources*

Secondly, in order to constitute state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, the advantage must be granted by the State or through state resources.

On the basis of the Agreement between the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees signed in October 2003, the Treasury will pay, on behalf of Sementsverksmiðjan hf., to the Pension Fund, the amounts due by the company. Thus, by so doing, resources from the State budget will be expended. At this point, the Authority would like to ask the Icelandic authorities for a clarification on the figures of ISK 412 million and ISK 10-15 million. It is not clear from the information provided, what kind of pension obligations are covered under each of these estimates, i.e. what are the obligations already estimated and what corresponds to future obligations.

Alternatively, if Sementsverksmiðjan hf. had paid a market price to the State for the take-over of these debts, it could be considered that no state resources would have been involved ⁽¹³⁾. No such market price was paid.

Therefore, the Authority takes the preliminary view that there were state resources involved in the taking over of pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. by the State.

d) *Distortion of competition*

Thirdly, in order for Article 61(1) of the EEA Agreement to be applicable, the measure must distort competition. Undertakings benefiting from an economic advantage granted by the State which reduces their normal burden of costs, are placed in a better competitive position than those who cannot enjoy this advantage.

There is competition in the market for cement within the EEA. Currently there are two companies active in the Icelandic market of cement: Sementsverksmiðjan hf. and Aalborg Portland Íslandi ehf. Any advantage granted to Sementsverksmiðjan hf. which reduces the costs it should normally incur, places this undertaking in a better competitive position *vis à vis* the other market player in the Icelandic cement market which does not receive this advantage. Thus, the support granted by the State to Sementsverksmiðjan hf. has the effect of distorting competition since the other competitor neither had access to nor obtain such support from the State.

e) *Effect on trade*

Fourthly, for Article 61(1) of the EEA Agreement to be applicable, the notified measure must have an effect on trade between the Contracting Parties to the EEA Agreement.

The direct competitor of Sementsverksmiðjan hf. in the Icelandic market is a subsidiary of an undertaking located in another State party to the EEA Agreement which does not produce cement in Iceland, but imports it from other EEA countries into Iceland.

Accordingly, the measure affects trade between the Contracting Parties to the EEA Agreement within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

⁽¹²⁾ Case T-175/01 *Danske Busvognmænd v Commission* ECR [2004] II-917, Commission's decision of 12 October 2006 on the reform of the mode of financing of civil servants' pensions attached to La Poste.

⁽¹³⁾ Commission Decision of 21 January 2004 on the transfer to the Belgian State of pension obligations of Belgacom pertaining to the “first pillar” (Case N 567/2003).

f) *Conclusion*

For the above mentioned reasons, the Authority preliminarily considers that the take-over by the State of pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. constitutes state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

3. **Procedural requirements**

Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “[t]he EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid [...]. The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision.”

The Icelandic authorities notified to the Authority the sale of the Icelandic State’s shares in Sementsverksmiðjan hf. with a letter dated August 2003. The take-over by the State of Sementsverksmiðjan hf.’s pension-related liabilities was agreed in Article 4 of the Share Purchase Agreement between the Ministry of Finance and the investors group Íslenskt sement ehf. for the sale of the State’s shares.

This notwithstanding, the Icelandic authorities put the measure into effect in October 2003 before the state aid procedure had resulted in a final decision. The Icelandic authorities did not respect the standstill obligation further laid down under Article 3 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement according to which “[a]id notifiable [...] shall not be put into effect before the [...] Authority has taken, or is deemed to have taken, a decision authorising such aid.” Hence, the Authority takes the preliminary view that the State’s take-over of Sementsverksmiðjan hf.’s pension-related liabilities would constitute unlawful aid within the meaning of Article 1(f) of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement and, thus, possible subject to recovery. According to Article 13 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, in cases of possible unlawful aid the Authority shall not be bound by the time-limits set out in Articles 4(5), 7(6) and (7).

4. **Compatibility of the aid**

In the Authority’s preliminary view, a distinction has to be made between the take-over by the State of the old pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. which constitutes a so-called one-off measure, and the take-over of future pension-related liabilities in application of Article 33 of Act No 1/1997 regarding the affiliated to the Pension Fund of State Employees still employed at Sementsverksmiðjan hf. The Authority further considers that the take-over (yearly or periodically) of future pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. will entail a reduction in the running costs of an undertaking. This constitutes operating aid, which is in principle prohibited. The assessment of the compatibility of these measures with the rules of the EEA Agreement may therefore differ.

The Authority is of the opinion that none of the derogations mentioned in Article 61(2) of the EEA Agreement can be applied to the case at hand.

These measures cannot be considered within the framework of Article 61(3)(a) of the EEA Agreement since none of the Icelandic regions qualify for this provision which requires an abnormally low standard of living or serious underemployment.

The take-over by the State of pension liabilities of a given undertaking does not seem to promote the execution of an important project of common European interest or remedy a serious disturbance in the economy of a State, as it is requested for compatibility on the basis of Article 61(3)(b) of the EEA Agreement.

According to Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, aid to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest, may be considered compatible. Regional aid or rescue and restructuring aid can be considered compatible on the basis of this provision.

Concerning Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, the site of Sementsverksmiðjan hf. is located in Akranes, an area covered by the regional aid map of Iceland. However, this financial support does not seem to be linked to any investment and, in particular as far as the refund for future pension obligations is concerned, it seems to cover a running cost. The Regional Aid Guidelines applicable at the time of the sale did not foresee the possibility to grant operating aid. For this reason, the Authority has doubts that the measures can be considered compatible on the basis of the Regional Aid Guidelines.

The Authority preliminarily considers that it can only be assessed whether the take-over by the State of pension-related liabilities of Sementsverksmiðjan hf. can be considered compatible with the state aid rules of the EEA Agreement on the basis of the provisions of Chapter 16 of the State Aid Guidelines on Rescue and Restructuring Aid.

The Icelandic authorities took over Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities on the basis of an agreement signed between the Ministry of Finance and the Pension Fund of State Employees in October 2003. According to Point 16.6.5 of Chapter 16 of the Authority's State Aid Guidelines as adopted on 16 December 1999, "[t]he EFTA Surveillance Authority will examine the compatibility with the functioning of the EEA Agreement of any rescue or restructuring aid granted without its authorisation and therefore in breach of Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement [...] on the basis of the Guidelines in force at the time the aid is granted [...]". For this reason, although new guidelines were adopted on 1 December 2004, the Authority considers that the 1999 Guidelines are the applicable rules in the case at hand.

As far as the application of the provisions of Chapter 16 of the State Aid Guidelines "Rescue and Restructuring Guidelines" is concerned, it is questionable whether the information provided in the restructuring plan presented by the Icelandic authorities as it stands now fulfils the necessary requirements.

This is so even if reference is made to the recitals of the Guidelines according to which, "[s]tate aid for rescuing firms in difficulty from bankruptcy and helping them to restructure may be regarded as legitimate only under certain conditions. It may be justified [...] exceptionally by the desirability of maintaining a competitive market structure when the disappearance of firms could lead to a monopoly or tight oligopoly situation." ⁽¹⁴⁾

The grant of restructuring aid is conditional on the implementation of a restructuring plan, the duration of which must be as short as possible and which must restore the long-term viability of the firm within a reasonable timescale and on the basis of realistic assumptions as to future operating conditions. According to Point 16.3.2.2 of the Guidelines, this plan must be submitted in all relevant detail and include a market survey.

Amongst the restructuring measures implemented, the Icelandic authorities have referred to the financial restructuring of the company consisting of the reduction of debts through sale of assets and renegotiation of long term debts, the restructuring of workforce consisting of the laying off of 22 employees, the restructuring of production costs with the renegotiation of prices of raw materials and changes in the composition of cement to reduce energy costs, and finally to the search for an alternative revenue source from burning waste.

Despite this general description of the adopted measures, the Authority has doubts whether the restructuring plan submitted by the Icelandic authorities complies with the requirements of the guidelines since it neither foresees a timetable for the return to viability nor makes a direct link between restructuring costs and aid amount. According to Point 16.3.2.2.(b) of Chapter 16 of the State Aid Guidelines, "*The restructuring plan, the duration of which must be as short as possible, must restore the long-term viability of the firm within a reasonable timescale and on the basis of realistic assumptions as to future operating conditions. Restructuring aid must therefore be linked to a viable restructuring plan to which the EFTA State concerned commits itself. The plan must be submitted in all relevant detail to the EFTA Surveillance Authority and include, in particular, a market survey.*"

⁽¹⁴⁾ See also Commission Decision of 13 July 1996 concerning aid granted by the Austrian Government to Head Tyrolia Mares in form of capital injections (C60/95 (ex NN169/95)) and Case T-110/97 *Kneissl Dachstein Sportartikel AG v Commission*, ECT [1999] II-2881.

Moreover, the Authority needs more detailed information on all the restructuring measures adopted to make the return to viability of Sementsverksmiðjan hf. possible. This should also include the sale to the State of financial assets in other companies, as well as the sale of those assets which were not necessary to the operation of cement production. Therefore, the Authority will deal together with the remaining aspects of the formal investigation.

For these reasons, the Authority has doubts that the taking over by the State of Sementsverksmiðjan hf.'s liabilities can be considered compatible with the state aid rules of the EEA Agreement.

5. Conclusion

Based on the information submitted by the Icelandic authorities, the Authority preliminarily concludes that the take-over by the Icelandic State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities constitutes state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. The Authority has doubts whether any of the exceptions to the general prohibition of state aid under Article 61(1) of the EEA Agreement foreseen under Article 61(2) or (3) of the EEA Agreement apply to the case at hand.

Furthermore, even if the Icelandic authorities notified the Authority of the take-over by the State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities as part of the sale of the Icelandic State's shares with a letter dated August 2003, it was put into effect in contravention of Article 1(3) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. Therefore, should this investigation lead the Authority to the conclusion that the measures under assessment constitute state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, the aid would be considered unlawful and may be subject to possible recovery, should the aid not be deemed compatible with the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance with Articles 13(1) and 4(4) of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority.

In the light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests Iceland to submit its comments and to provide all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the taking over by the Icelandic State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities.

The Authority requests the Icelandic authorities to forward a copy of this letter to the potential aid recipient of the aid immediately.

HAS ADOPTED THIS DECISION

Article 1

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Iceland regarding the taking over by the State of Sementsverksmiðjan hf.'s pension-related liabilities.

Article 2

The Icelandic authorities are requested, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

Article 3

The Icelandic authorities are required to provide within one month from notification of this decision, all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure.

Article 4

This Decision is addressed to the Republic of Iceland.

Article 5

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 29 November 2006

For the EFTA Surveillance Authority,

Bjørn T. Grydeland

President

Kristján A. Stefánsson

College Member

2007/EES/17/02

Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um aðstoð sem veitt hefur verið á sviði menntunar atvinnuflugmanna í Tromsfylki

Eftirlitsstofnun EFTA hefur, með ákvörðun 389/06/COL frá 13. desember 2006 sem er birt í fullgilttri útgáfu á upprunalegu tungumáli næst á eftir þessu ágrípi, hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-rikkanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls („samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól“). Stjórnvöldum í Noregi hefur verið sent afrit af ákvörðuninni.

Eftirlitsstofnun EFTA („eftirlitsstofnunin“) veitir EFTA-rikkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og öðrum, sem eiga hagsmuna að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar að telja til að leggja fram athugasemdir við áformaða ráðstöfun. Athugasemdir skal senda á eftirfarandi póstfang:

EFTA Surveillance Authority
35, rue Belliard/Belliardstraat 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Noregi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ágrip

Eftirlitsstofnuninni hefur borist kvörtun um meinta ríkisaðstoð sem veitt hefði verið Norwegian Aviation College („NAC“) sem beinn styrkur af endurskoðuðum ríkisfjárlögum auk ýmissa greiðslna frá Tromsfylki og sveitarfélaginu Målselv.

Eftir að stjórnvöldum í Noregi hafði verið greint frá kvörtuninni og athugasemdir þeirra um hana höfðu borist ákvað eftirlitsstofnunin hinn 13. desember 2006 að hefja formlega rannsókn á greiðslum vegna menntunar atvinnuflugmanna í Tromsfylki.

NAC er í eigu SAS-flugfélagsins (60%), Norsk Luftfartshøgskole (29%) og annarra minni hluthafa. Skólinn veitir atvinnuflugmannmenntun á svæðinu umhverfis Tromsø/Bardufoss á grundvelli tveggja ára náms sem byggist á sameiginlegum Evrópureglum (flugliðaskírteini Flugöryggissamtaka Evrópu). NAC hefur notið fjármögnunar af ýmsu tagi frá bæði ríki og sveitarfélögum. Að sögn stjórnvalda í Noregi hefur þetta verið gert í því skyni að viðhalda getu til að mennta atvinnuflugmenn í Tromsfylki í kjölfar þess að SAS hefur nýlega dregið úr greiðslum sínum til NAC.

Að sögn stjórnvalda í Noregi er Norsk Luftfartshøgskole stofnun sem komið var á fót á vegum Tromsfylkis, SAS Flight Academy og sveitarfélaganna Bardu og Målselv í því skyni að greiða fyrir menntun flugmanna í Norður-Noregi og byggja upp menntun og þjálfun á sviði flugs. Stofnunin hefur fengið verkefnagreiðslur frá Tromsfylki og bíður endanleg úthlutun fjárens þess að verkefnatillögur séu lagðar fram.

Eftirlitsstofnunin telur vafa leika á að aðstoðin, sem veitt hefur verið vegna menntunar atvinnuflugmanna í Tromsfylki, samrýmist ríkisaðstoðarreglum EES-samningsins. Af þeim sökum ber stofnuninni að hefja formlega rannsókn af því tagi sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION**No 389/06/COL****of 13 December 2006****to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to aid granted in the airline pilot education sector in Troms County****(Norway)**

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY⁽¹⁾,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area⁽²⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice⁽³⁾, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1(2) in Part I and Articles 4(4) and 6 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement,

Having regard to the Authority's Guidelines⁽⁴⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement,

Whereas:

I. FACTS**1. Procedure**

By letter dated 17 March 2006, North European Aviation Resources AS (hereinafter referred to as "NEAR" or "the complainant") filed a complaint against the granting of aid, through the Revised National Budget, to the Norwegian Aviation College (hereinafter referred to as "NAC"). The letter was received and registered by the Authority on 20 March 2006 (Event No 366921).

By letter dated 11 April 2006 (Event No 369763), the Authority informed the Norwegian authorities of the complaint and invited them to comment upon the same.

By letter dated 19 May 2006 from the Norwegian Mission to the European Union, forwarding a letter from the Ministry of Government Administration & Reform, together with a letter from the Ministry of Education & Research, both dated 12 May 2006, received and registered by the Authority on 19 May 2006 (Event No 374604), the Norwegian authorities replied to the Authority's invitation to comment.

By letter dated 25 August 2006, NEAR filed an extension to their complaint by which it drew the Authority's attention to various monies granted to NAC by Troms County and the Municipality of Målselv. The letter was received and registered by the Authority on 28 August 2006 (Event No 385471).

By letter dated 7 September 2006 (Event No 385794), the Authority informed the Norwegian authorities of the extension to the complaint and invited them to comment upon the same and to provide any information concerning the relationship, if any, between this alleged aid and the subject matter of the original complaint.

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as "the Authority".

⁽²⁾ Hereinafter referred to as "the EEA Agreement".

⁽³⁾ Hereinafter referred to as "the Surveillance and Court Agreement".

⁽⁴⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the Authority on 19 January 1994, OJ 1994 L 231, EEA Supplements 03.09.94 No 32, as last amended on 13 December 2006 (hereinafter referred to as "the State Aid Guidelines").

By letters dated 12 and 16 October 2006 from the Norwegian Mission to the European Union, forwarding letters dated 10 and 11 October 2006 from the Ministry of Government Administration & Reform, together with, respectively, a letter from Troms County dated 28 September 2006, and a letter from the Municipality of Målselv, dated 9 October 2006, received and registered by the Authority on 13 and 18 October 2006 (Event Nos 393257 and 394170), the Norwegian authorities replied to the Authority's invitation to comment.

2. Description of the contested funding

2.1 Measures under examination

a) Grant in favour of NAC

According to the Norwegian Government, Parliament introduced a grant of NOK 4,5 million for "airline pilot education located in Tromsø/Bardufoss" in June 2005. The Ministry of Education & Research allocated this grant directly to NAC.

A further NOK 4,5 million was written into the 2006 State Budget and is proposed again in the draft budget for 2007. However, according to the Norwegian Government, the Ministry of Education & Research will notify the Parliament of the complaint and will propose that further allocations to NAC are postponed pending resolution of the matter.

b) Project Funding for Norsk Luftfartshøgskole

Troms County confirmed that, by decision of 6 July 2006, it granted project funding of NOK 1,9 million to the Norsk Luftfartshøgskole, a body which the Norwegian authorities describe as a non-commercial foundation established for the purposes of facilitating pilot education in the north of Norway. The County Council specified that the foundation is awaiting submission of a project plan in order to authorise the end use of the funding and that, as yet, none of the funding has been disbursed to NAC.

c) Loan to NAC from Troms County and subsequent remission thereof

According to Troms County, it granted a loan of NOK 400 000 to NAC in 1999 in accordance with the Regional Loan Scheme notified to and authorised by the Authority. The original loan foresaw repayment at prevailing interest rates after an initial three-year period. Following extensions to the repayment period, Troms County granted remission of the loan by decision of 6 July 2006 on the condition that all other creditors participate in the sanitation of NAC debts.

d) Loan guarantee

Troms County confirmed that it has guaranteed NOK 500 000 of NAC debt for the period until 1 September 2012 without asking NAC to pay a guarantee premium.

The Norwegian Government should confirm when this guarantee was put in place.

e) Loan to NAC from the Municipality of Målselv

The Municipality of Målselv confirmed that, by decision of 19 July 2006, it granted a loan of NOK 1,3 million to NAC at an interest rate of 8.5% per annum, the full amount plus interest falling due no later than end 2007.

2.2 The objective of the measures

a) Grant

According to the Norwegian Government, both the capacity of the Air Force to train pilots for service outwith the armed forces and the financial support for airline pilot education provided by the SAS airline has been declining in recent years. The contested funding may be seen as a consequence of these changes. The grant may be used only to ensure the continuance of existing airline pilot education at NAC, the concern being to maintain

the existing capacity for educating airline pilots in Norway and to avoid a crisis in pilot recruitment.

b) Project Funding for Norsk Luftfartshøgskole

According to Troms County, the project funding aims to ensure that the existing aviation competence in the County is developed and strengthened.

c) Loan to NAC from Troms County and subsequent remission thereof

According to Troms County, the financial situation of NAC made it necessary to grant extensions to the deadline for repayment of the loan and eventually to write it off completely.

d) Loan guarantee

None specified.

e) Loan to NAC from the Municipality of Målselv

None specified.

2.3 *National legal basis for the measures*

The direct grant, amounting to NOK 4,5 million, is provided for in the context of the Revised National Budget for 2005 (Kap. 281, post 1). This budget line also includes NOK 574 000 for other purposes not related to the measures under examination.

The other measures are a result of decisions of the County Council and the Executive Committee of the Municipality, respectively.

2.4 *Recipients*

NAC is a limited liability company registered in Norway since 1993. It is owned by SAS (60%), Norsk Luftfartshøgskole (29%), and other smaller shareholders.

NAC, which runs the only airline pilot education in the Tromsø/Bardufoss region, was found to be the only possible beneficiary for the parliamentary grant.

NAC is also the specific beneficiary of the other measures, with the exception of the project funding granted to Norsk Luftfartshøgskole and not yet attributed to a particular project.

Norsk Luftfartshøgskole is a foundation registered in Norway since 1997. Its founding members are Troms fylkeskommune, SAS Flight Academy and the Municipalities of Bardu and Målselv. The purpose of this non profit-making foundation is registered as the renting of property.

If and to the extent that Norsk Luftfartshøgskole performs an economic activity, and independently of where the project funding is directed, the fact that it comes from Troms County could lead to the conclusion that Norsk Luftfartshøgskole is itself a recipient of aid.

3. **Comments by the Norwegian authorities**

The training of airline pilots, although regulated by the State through the provisions in the Aviation Act, is not integrated into the national education system. Citing geographic and demographic reasons, the Norwegian authorities highlight the importance of retaining in Norway a capacity to train airline pilots. Articles 149 and 150 EC are referred to as an indication that educational matters fall within the scope of national responsibility and the case law of the European Court of Justice⁽⁵⁾ is invoked in support of the view that education falls outside the definition of 'service'.

⁽⁵⁾ Case 263/86 *Humbel* [1988] ECR p. 5365 and Case C-109/92 *Wirth* [1993] ECR I-6447.

Troms County does not consider the remission of the loan to be unlawful state aid and cites the participation of other creditors in the sanitation of the debt in support of this. It also argues that while it is true that no commercial guarantee commission has been levied for the loan guarantee, any such commission would, in any event, have fallen below the *de minimis* threshold.

The Municipality of Målselv considers the loan to have been granted at the appropriate rate in light of the reference rates set out in Chapter 34 of the State Aid Guidelines.

II. ASSESSMENT

1. The presence of state aid within the meaning of Article 61(1) EEA

Article 61(1) EEA reads as follows:

“Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.”

As demonstrated below, a initial examination of the contested funding would suggest that these elements are all present.

Before looking at these criteria in turn, a preliminary point should be made regarding the nature of the activity carried out by NAC, namely the provision of airline pilot education. It would appear that a competitive market exists for the provision of such services, the cost of which is not insubstantial. The fact that the service presents an educational aspect does not, of itself, alter the economic nature of the activity. On the contrary, the case law invoked by the Norwegian Government would appear to support the view that while courses provided under the national education system do not constitute services within the meaning of Article 50 EC⁽⁶⁾, courses which are financed essentially from private funds, in particular by students or their parents, do fall within the scope of that article⁽⁷⁾.

1.1 Presence of state resources

The contested funding consisting of a direct grant allocated in the context of the Revised National Budget, or of monies disbursed by the local authorities, these monies were granted by the State or through State resources.

1.2 Favouring certain undertakings

a) NAC

First, the measures, with the possible exception of the project funding, appear to concern NAC directly. To the extent that the monies confer an advantage on NAC, they must be considered as favouring that undertaking to the exclusion of others.

Second, with respect to the parliamentary grant, even if, rather than considering the funding to have been allocated directly to NAC, the more general statement that a grant be introduced for airline pilot education in the Tromsø/Bardufoss region is taken into account, the measure is nevertheless selective to the extent that regional selectivity also satisfies this condition.

With reference in particular to the loan from the Municipality of Målselv, it would appear that the interest rate does not necessarily reflect an appropriate level given the risks involved, particularly in light of the fact that the Municipality itself bases its assessment on an assumption that the previous loan from Troms County has been written off. Therefore, it cannot, without further investigation, be concluded that the private market investor principle applies to those funds such that no advantage was granted.

⁽⁶⁾ Article 37 EEA is framed in identical terms.

⁽⁷⁾ See Case C-109/92 *Wirth*, cited above at footnote 5, paragraphs 14-17.

Finally, regarding the project funding to be distributed by Norsk Luftfartshøgskole, the Norwegian Government is asked to confirm whether any monies have now been disbursed and if so, to whom.

The Norwegian Government should also provide information regarding the relationship between Norsk Luftfartshøgskole and NAC and any actual or envisaged flow of monies between these two bodies.

b) Norsk Luftfartshøgskole

The fact that Norsk Luftfartshøgskole is registered as a non profit-making foundation does not preclude a conclusion that it is engaged in a economic activity and thus an undertaking for the purposes of the State aid rules⁽⁸⁾. To the extent that the foundation does carry on an economic activity, the monies granted by Troms County confer an advantage on Norsk Luftfartshøgskole.

The Norwegian Government should provide information relating to the foundation, including but not limited to an explanation of the purpose of the foundation and its activities.

1.3 *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

For the measures to constitute state aid, they must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. To the extent that NAC, and possibly Norsk Luftfartshøgskole, is in direct competition with other institutions in Norway and around Europe which offer airline pilot education according to common European rules (Joint Aviation Authorities Flight Crew Licence, or JAA-FCL), it would appear that the funding strengthens the position of the recipient and thus has the potential to distort competition between these various schools and affect trade between the States in which they are established.

1.4 *de minimis aid*

The Authority notes that the funding referred to in the original complaint amounts to NOK 4,5 million (circa EUR 546 000) and is therefore already above the threshold of EUR 100 000 provided for in the Act referred to at point 1e of Annex XV to the EEA Agreement (*Commission Regulation (EC) No 69/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to de minimis aid*).

2. **Procedural requirements**

Pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “*the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...] The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision*”.

The Norwegian authorities have not notified any measure relating to the funding of airline pilot education to the Authority. In particular, while the loan from Troms County may have been granted in accordance with the duly authorised Regional Loan Scheme, writing off that loan cannot be considered to fall within the conditions of the authorisation. The Authority therefore concludes that, in the event that the contested funding does indeed constitute aid within the meaning of Article 61(1) EEA, the Norwegian authorities did not respect their obligations pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

3. **Compatibility of the aid**

Supposing that the contested funding constitutes aid within the meaning of Article 61(1) EEA, it must be assessed whether, as a result of the derogations in Article 61(2) and (3) EEA or other relevant rules, it can be declared compatible with the functioning of the EEA Agreement.

⁽⁸⁾ See Case C-41/90 *Höffner and Elser* [1991] ECR I-1979, paragraph 21, and Case C-205/03 P *FENIN*, judgment of 11 July 2006 not yet reported, paragraph 25.

None of the situations foreseen in Article 61(2) EEA can be applied to the present case.

The region in question does not fall within the scope of Article 61(3)(a) EEA. Indeed, Decision No. 327/99/COL on the map of assisted areas and levels of aid (Norway) notes that the Norwegian authorities have not claimed that Norway has any area eligible for regional aid under that paragraph. Moreover, the Authority notes that, while the contested funding is specifically intended to cover operational costs, the State Aid Guidelines, Chapter 25 relating to national regional aid, clearly state that operating aid is normally prohibited. Such aid may only be granted in exceptional cases in regions eligible under the derogation in Article 61(3)(a) EEA or, for aid intended partly to offset additional transport costs, in Article 61(3)(c) EEA on the basis of a population density test.

Paragraph (b) of Article 61(3) EEA does not appear to apply to the present case.

The contested funding does not appear to promote horizontal Community objectives within the meaning of Article 61(3)(c) EEA directly, such as research and development, employment, the environment etc. Indeed, the Norwegian authorities have not invoked this derogation. The Authority therefore considers that it is not in possession of information which suggests that the contested funding could be considered to be compatible with the functioning of the EEA Agreement within the meaning of that paragraph.

To the extent that the Act referred to at point 1d of Annex XV to the EEA Agreement (*Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid*) appears not to apply in the present case and that, in any event, the Norwegian authorities have made no reference to that Act, the Authority considers that the contested funding is not covered by the exemption provided for by that Act.

The Authority is not in possession of any information which suggests that NAC has been entrusted with any public service obligations within the meaning of Article 59(2) EEA. It would therefore appear that the Act referred to at point 1h of Annex XV to the EEA Agreement, (*Commission Decision 2005/842/EC of 28 November 2005 on the application of Article 86(2) of the EC Treaty to State aid in the form of public service compensation granted to certain undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest*) does not apply in the present case. Furthermore, in the absence of any instrument specifying the public service obligations, it would appear that Chapter 18.C of the State Aid Guidelines is also inapplicable to the present situation.

4. Conclusion

Based on the information submitted by the Norwegian authorities, the Authority cannot exclude the possibility that the contested funding constitutes aid within the meaning of Article 61(1) EEA. Furthermore, the Authority has doubts that this funding can be regarded as complying with Article 61(3)(c) EEA. The Authority thus doubts that the said measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance Article 4(4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of that Protocol. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute aid within the meaning of Article 61(1) EEA or, if they do, that they are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting in accordance with the procedure laid down in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests that the Norwegian authorities submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

Furthermore, the Authority requires that, within one month of receipt of this Decision, the Norwegian authorities provide all documents, information and data needed for the assessment of the nature of the contested funding and its compatibility with the functioning of the EEA Agreement, including,

in particular, the specific questions raised at points I.2.1(d) and II.1.2(a) and (b). It requests that the Norwegian authorities forward a copy of this letter to the recipients of the funding immediately.

The Authority would also draw the attention of the Norwegian authorities to the fact that Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement constitutes a standstill obligation and that Article 14 in Part III of that Protocol provides that, in the event of a negative decision, all unlawful aid may be recovered from the beneficiary.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Norway regarding the various forms of contested funding described in the foregoing at point I.2.1.

Article 2

The Norwegian authorities are requested, pursuant to Article 6(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

Article 3

The Norwegian authorities are required to provide, within one month from notification of this Decision, all documents, information and data needed for the assessment of the nature of the funding and its compatibility with the functioning of the EEA Agreement, including, in particular, the specific questions raised at points I.2.1(d) and II.1.2(a) and (b) of the foregoing.

Article 4

Other EFTA States, EC Member States, and interested parties shall be informed of the matter by the publication of this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the Official Journal of the European Union and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.

Article 5

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

Article 6

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 13 December 2006

For the EFTA Surveillance Authority,

Björn T. Grydeland

President

Kristján A. Stefánsson

College Member

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. 2007/EES/17/03
í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól**

Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum

Dagsetning ákvörðunar: 14. nóvember 2006

EFTA-ríki: Noregur

Málsnúmer: 60971

Fyrirsögn: Framlenging á gildistíma tveggja kerfa sem taka til hljóð- og myndframleiðslu, starfsemi sem tengist kvikmyndagerð og kvikmyndaframleiðenda

Markmið: Helsta markmið beggja kerfanna er að tryggja að framleiddur sé æskilegur fjöldi kvikmynda og að menning njóti sín nægilega vel í kvikmyndum. Styrkveitingar til kvikmyndagerðar hafa það markmið að skapa greininni stöðugt framleiðsluumhverfi

Lagaheimild: Reglugerð um styrki til hljóð- og myndframleiðslu (*Forskrift om tilskudd til audiovisuelle produksjoner*) og reglugerð um styrki til kvikmyndaframleiðenda (*Forskrift om tilskudd til produksjonsselskaper*)

Fjárveiting/gildistími: Fjárveiting vegna kerfanna tveggja fyrir árið 2006 nemur 240,1 milljón norskra króna (um 29,28 milljónum evra). Fjárveitingar vegna síðari ára eru háðar samþykkt þingsins við afgreiðslu fjárlaga. Gildistími kerfanna er framlengdur til 7. ágúst 2008

Fullgildan texta ákvörðunarinnar, að trúnaðarupplýsingum slepptum, er að finna á eftirfarandi slóð:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry>

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4601 – KarstadtQuelle/MyTravel)

2007/EES/17/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið KarstadtQuelle AG öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í breska fyrirtækinu MyTravel Group plc („MyTravel“) í gegnum breska fyrirtækið NewCo (er síðar verður nefnt Thomas Cook Group plc) sem er stofnað sérstaklega vegna kaupanna.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - KarstadtQuelle: rekstur vöruhúsa og pöntunarlista ásamt sölu flugmiða og gistingar, ferðarekstrar og rekstrar ferða- og þjónustuskrifstofa gegnum fyrirtækið Thomas Cook AG
 - MyTravel: ferðaþjónustusamsteypa sem starfar víða um heim á sviði leiguflygs, ferðarekstrar og ferðaskrifstofurekstrar
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 75, 3. apríl 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4601 – KarstadtQuelle/MyTravel, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4605 – Hindalco/Novelis)

2007/EES/17/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ og í kjölfar vísunar samkvæmt 5. mgr. sömu greinar um fyrirhugaða samfylkingu þar sem indverska fyrirtækið Hindalco Industries Limited („Hindalco“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í bandaríska fyrirtækinu Novelis.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Hindalco: ál- og koparframleiðsla
 - Novelis: álframleiðsla
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 78, 11. apríl 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4605 – Hindalco/Novelis, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4608 – Siemens/UGS)

2007/EES/17/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem þýska fyrirtækið Siemens Aktiengesellschaft („Siemens“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í bandaríska fyrirtækinu UGS Capital Corporation („UGS“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Siemens: upplýsinga- og fjarskiptatækni, sjálfvirkni- og eftirlitskerfi, búnaður til raforkuframleiðslu, lækningabúnaður, flutningakerfi, lýsing, fjármögnun og fasteignaviðskipti
 - UGS: hugbúnaður fyrir vöruævistjórnun
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 72, 29. mars 2007). Þær má senda með simbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4608 – Siemens/UGS, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4621 – 3i Group/Enterprise)

2007/EES/17/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið 3i Investments plc, sem er undir yfirráðum 3i Group plc, öðlast með yfirtökuboði, sem var tilkynnt 23. mars 2007, að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í breska fyrirtækinu Enterprise plc.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - 3i Group plc: fjárfestingar í óskráðum félögum og framtafsfjárfestingar
 - Enterprise plc: sala þjónustu til veitufyrirtækja/ráðgjafarþjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 76, 4. apríl 2007). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4621 – 3i Group/Enterprise, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4622 – Accor SA/Groupama)**

2007/EES/17/08

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Groupama öðlast með hlutafjárkaupum að hluta yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrnefndrar reglugerðar í franska fyrirtækinu Servepar, sem er nú undir yfirráðum Groupe Accor SA („Accor“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Groupama: starfsemi á sviði trygginga, bankastarfsemi og þjónustu
 - Accor: starfsemi á sviði gistihúsarekstrar, auk þjónustu sem seld er fyrirtækjum og sveitarfélögum, m.a. með útgáfu þjónustuávisana
 - Servepar: eignastýring; fyrirtækið stefnir að sérhæfingu á sviði sparnaðar launþega
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 75, 3. apríl 2007). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4622 – Accor SA/Groupama, á eftirfarandi póstoffang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4625 – Apollo Group/Countrywide)**

2007/EES/17/09

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Apollo Group („Apollo“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar í breska fyrirtækinu Countrywide plc.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Apollo: safnfjárfestingar
 - Countrywide: þjónustustarfsemi á sviði íbúðahúsnæðis (fasteignasala, fasteignarekstur), fjármálaþjónusta (trygginga- og veðlánamiðlun), fasteignauttekt og fasteignamat og umsjón eigendaskipta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 74, 31. mars 2007). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4625 – Apollo Group/Countrywide, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4630 – Bear Stearns/Nylstar)

2007/EES/17/10

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 30. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Bear Stearns International Limited („Bear Stearns“) öðlast yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í hollenska fyrirtækinu Nylstar NV gegnum viðskipti þar sem skuld er breytt í hlutafé.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Bear Stearns: fjárfestingabankastarfsemi, verðbréfavíðskipti og fjárfestingaumsýsla um allan heim
 - Nylstar: framleiðsla og sala á fjölamíðdúkgarni
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 77, 5. apríl 2007). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4630 – Bear Stearns/Nylstar, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4632 – Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil)**

2007/EES/17/11

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem suður-kóreska fyrirtækið Hanjin Energy Co Ltd, sem er undir yfirráðum Korean Airlines Co Ltd og tilheyrir Hanjin Group, og Aramco Overseas Company BV, sem er undir yfirráðum Saudi Aramco, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í suður-kóreska fyrirtækinu S-Oil Corporation (sem er nú undir yfirráðum Aramco Overseas Company BV að fullu).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Hanjin Group: flugrekstur, skipaútgerð, flugvallapjónusta
 - Saudi Aramco: framleiðsla og sala á jarðolíu og hreinsuðum olíuafurðum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 75, 3. apríl 2007). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4632 – Hanjin/Saudi Aramco/S-Oil, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4638 – CERP/Sanacorp/Millennium JV)

2007/EES/17/12

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. mars 2007 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið CERP Rouen SA („CERP Rouen“) og þýska fyrirtækið Sanacorp Pharmahandel AG („Sanacorp“) öðlast með framlagi í mynd eigna og rekstrar í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar í nýstofnuðu sameiginlegu fyrirtæki („Millennium“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CERP Rouen: lyfjaheildsala og skyld þjónusta í Frakklandi og Belgíu, sala á vörum til heilsuverndar á heimilinu, tölvuþjónusta og fjármálaþjónusta við lyfjaverslanir
 - Sanacorp: lyfjaheildsala og skyld þjónusta í Þýskalandi
 - Millennium: sameinuð starfsemi móðurfélaganna á sviði lyfjaheildsölu og skyldrar þjónustu í Frakklandi, Belgíu og Þýskalandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 75, 3. apríl 2007). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32 (0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4638 – CERP/Sanacorp/Millennium JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/13**
(Mál COMP/M.4441 – EN+/Glencore/Sual/UC Rusal)

Framkvæmdastjórnin ákvað 1. febrúar 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4441. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/14**
(Mál COMP/M.4450 – Umicore/Zinifex/Neptune)

Framkvæmdastjórnin ákvað 26. febrúar 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4450. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/15**
(Mál COMP/M.4507 – Givaudan/Quest International)

Framkvæmdastjórnin ákvað 21. febrúar 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4507. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/16**
(Mál COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)

Framkvæmdastjórnin ákvað 27. febrúar 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á frönsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4511. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/17**
(Mál COMP/M.4544 – Rank/SIG)

Framkvæmdastjórnin ákvað 15. mars 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4544. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/18**
(Mál COMP/M.4560 – Onex/Eastman Kodak Health Group)

Framkvæmdastjórnin ákvað 15. mars 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4560. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/19**
(Mál COMP/M.4573 – Candover/Parques Reunidos)

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. mars 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4573. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja **2007/EES/17/20**
(Mál COMP/M.4578 – LBO France/Santé Partenaires)

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. mars 2007 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á frönsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32007M4578. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>).

Orðsending stjórnvalda í Frakklandi með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni ⁽¹⁾ **2007/EES/17/21**

(Tilkynning um umsókn um framlengingu á sérleyfi til að leita að olíu og gasi sem nefnt er „Concession de Poissonnière“)

Fyrirtækið Gazonor, skráð að 2, avenue de la Fosse, BP 52, F-62420 Billy-Montigny, hefur með umsókn frá 20. febrúar 2006 sótt um framlengingu á sérleyfi til að leita að olíu og gasi sem nefnt er „Concession de Poissonnière“, á svæði sem er hér um bil 187,51 km² og liggur í sýslunum Nord og Pas de Calais.

Svæðið, sem þessi leyfisframlenging tekur til, markast af lengdarbaugum og breiddarbaugum sem mætast í hornpunktunum sem skilgreindir eru með hnitum hér fyrir neðan. Talið er frá núlllengdarbaugi sem liggur í gegnum París.

Hornpunktur	Lengd	Breidd
A	0,81° A	56,07° N
B	0,83° A	56,07° N
C	0,83° A	56,06° N
D	0,84° A	56,06° N
E	0,84° A	56,05° N
F	0,86° A	56,05° N
G	0,86° A	56,03° N
H	0,88° A	56,03° N
I	0,88° A	56,01° N
J	0,96° A	56,01° N
K	0,96° A	55,98° N
L	1,09° A	55,98° N
M	1,09° A	55,97° N
N	1,21° A	55,97° N
O	1,21° A	55,93° N
P	1,20° A	55,93° N
Q	1,20° A	55,95° N
R	1,19° A	55,95° N
S	1,19° A	55,96° N
T	1,10° A	55,96° N
U	1,10° A	55,91° N
V	1,09° A	55,91° N
W	1,09° A	55,92° N
X	0,98° A	55,92° N
Y	0,98° A	55,90° N
Z	0,91° A	55,90° N
AA	0,91° A	55,92° N
AB	0,90° A	55,92° N
AC	0,90° A	55,93° N
AD	0,86° A	55,93° N

⁽¹⁾ Stj. tíð. EB L 164, 30.6.1994, bls. 3.

Hornpunktar	Lengd	Breidd
AE	0,86° A	55,94° N
AF	0,82° A	55,94° N
AG	0,82° A	55,98° N
AH	0,80° A	55,98° N
AI	0,80° A	56,00° N
AJ	0,71° A	56,00° N
AK	0,71° A	56,01° N
AL	0,76° A	56,01° N
AM	0,76° A	56,02° N
AN	0,77° A	56,02° N
AO	0,77° A	56,03° N
AP	0,81° A	56,03° N

Tilhögun umsókna

Upphaflegur umsækjandi og aðrir, sem keppa um leyfið, skulu færa sönnur á að þeir fullnægi kröfum sem gerðar eru til umsækjenda og skýrðar eru í 3., 4. og 5. gr. tilskipunar 95-427 frá 19. apríl 1995 um námaréttindi, með áorðnum breytingum (*Journal officiel de la République française*, 22. apríl 1995).

Fyrirtækjum, sem þess kynnu að óska, er heimilt að keppa um sérleyfið með umsókn sem leggja ber fram áður en 90 dagar eru liðnir frá því að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 64, 20.3.2007), í samræmi við málsmeðferðina sem lýst er í tilkynningu um úthlutun námaréttinda fyrir kolvatnsefni í Frakklandi er birt var í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 374 hinn 30. desember 1994, bls. 11, og staðfest með tilskipun 95-427 frá 19. apríl 1995 um námaréttindi, með áorðnum breytingum.

Umsóknunum skal beint til ráðherra námarekstrar og ber að senda þær á neðangreint póstfang. Ákvarðanir um upphaflegu umsóknina og aðrar umsóknir, sem keppa við hana, verða teknar áður en þrjú ár eru liðin frá því að upphaflega umsóknin barst frönskum stjórnvöldum, þ.e. eigi síðar en 20. febrúar 2009.

Skilmálar og kröfur að því er varðar rekstur starfseminnar og lok hennar

Umsækjendum er bent á 79. gr. og gr. 79.1 í námalögum og á tilskipun 95-696 frá 9. maí 1995 um upphaf námarekstrar og námareglugerð (*Journal officiel de la République française*, 11. maí 1995).

Nánari upplýsingar fást í efnahags-, fjármála- og iðnaðarráðuneytinu í Frakklandi: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13, France (sími +33 (0)1 44 97 23 02, bréfasími +33 (0)1 44 97 05 70).

Unnt er að nálgast lög og reglugerðir, sem að ofan greinir, á eftirfarandi slóð:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

Ríkisaðstoð – Portúgal

2007/EES/17/22

Málsnúmer C 55/06 (áður N 42/05) – Vaxtaniðurgreiðslur vegna lána til fiskveiðifyrirtækja

Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans

Frankvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ofangreindrar ríkisaðstoðar, sjá [Stjtið. ESB C 72, 29.3.2007](#).

Frankvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate General for Fisheries
DG FISH/D/3 'Legal Issues'
B-1049 Bruxelles/Brussel
Bréfasími: +32 (0) 22 95 19 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Portúgal. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

AUGLÝSING EFTIR TILLÖGUM – EACEA/03/07

2007/EES/17/23

„Æska heimsins“: samstarf við önnur ríki en nágrannaríki Evrópusambandsins

Áætlunin Æska og athafnir

1. Markmið og lýsing

Með þessari auglýsingu eftir tillögum er stefnt að því að styrkja verkefni sem efla samvinnu á sviði æskulýðsmála milli aðildarríkja áætlunarinnar og annarra samstarfsríkja en nágrannaríkja Evrópusambandsins. Markmiðið er:

- að stuðla að gagnkvæmri miðlun reynslu og góðra starfshátta á sviði menntunar æskufólks og óformlegrar menntunar,
- að stuðla að formlegri stefnumörkun á sviði æskulýðsmála, æskulýðsstarfi og sjálfbodastarfi, jafnframt því að efla starfsgetu æskulýðssamtaka og leiðtogastarf,
- að byggja upp haldbær samvinnu- og tengslanet milli æskulýðssamtaka.

Verkefnin verða að lúta að einu eftirtalinna viðfangsefna:

1. Að efla borgarasamfélag, ríkisborgarastarf og lýðræði
2. Að vinna gegn óvild í garð kynþátta og útlendinga
3. Að efla samskipti mismunandi kynþátta og trúarhópa
4. Að vinna úr ágreiningi í kjölfar átaka og hefja enduruppbyggingu
5. Að virkja konur til starfa í samfélaginu
6. Að efla réttindi minnihlutahópa

Gert er ráð fyrir samstarfi starfsmanna á sviði æskulýðsmála, umsjónarmanna æskulýðsstarfs og æskulýðsleiðtoga, æskufólksins sjálfs og annarra sem koma nálægt starfi æskulýðssamtaka og hafa hug á að hleypa af stokkunum verkefnum til að auka samstarf á þessu sviði.

Þessi auglýsing eftir tillögum varðar aðgerð 3.2 í áætluninni „Æska og athafnir“. *Framkvæmd auglýsingarinnar er undir því komin að framkvæmdastjórnin samþykki árlega starfsáætlun í tengslum við áætlunina „Æska og athafnir“ ásamt umboðsbréfi framkvæmdastofnunarinnar. Auglýsingin bindur því ekki stofnunina og kann að taka breytingum til samræmis við þetta tvennt.*

2. Hlutgengir umsækjendur

Tekið verður við umsóknum frá sjálfseignarstofnunum, óháðum félagasamtökum og opinberum stofnunum á vegum sveitarfélaga, héraðsstjórna eða ríkisstjórna. Aðeins koma til greina umsækjendur sem hafa stöðu lögaðila í einu ríkjanna sem eiga aðild að áætluninni.

Eftirtalin ríki eiga aðild að áætluninni:

- Aðildarríki Evrópusambandsins ⁽¹⁾
- Þau aðildarríki Fríverslunarsamtaka Evrópu (EFTA) sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES): Ísland, Liechtenstein og Noregur ⁽²⁾
- Ríki sem biða aðildar að Evrópusambandinu og njóta sérstakrar áætlunar um aðdraganda aðildar, í samræmi við þau grundvallarsjónarmið og þá almennu skilmála sem mælt er fyrir um í rammasamningum sem gerðir hafa verið við þessi ríki með tilliti til þátttöku þeirra í áætlunum Evrópusambandsins: Tyrkland

Verkefni verða að gera ráð fyrir þátttöku samstarfsaðila frá **fjórum mismunandi ríkjum** hið minnsta (að meðtöldum samtökunum sem leggja fram umsóknina), að meðtöldum að minnsta kosti **tveimur ríkjum sem eiga aðild að áætluninni**, og verður eitt þeirra hið minnsta að vera aðildarríki Evrópusambandsins, og **tveimur samstarfsríkjum**.

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Heildarfjárveiting vegna samfjármögnunar verkefna samkvæmt þessari auglýsingu er **áætluð EUR 2 285 000**.

Styrkir geta ekki numið hærri fjárhæð en sem nemur **80%** af styrkhæfum heildarkostnaði vegna verkefnisins. Hámarksstyrkur er **EUR 100 000** fyrir einstök verkefni.

Verkefni verða að hefjast á tímabilinu **15. desember 2007** til **15. febrúar 2008**. Þau eiga að standa yfir í **6 mánuði** hið minnsta og **12 mánuði** hið mesta.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir skulu sendar framkvæmdastofnun áætlunarinnar (EACEA) eigi síðar en **31. maí 2007** (póststimpill gildir).

5. Nánari upplýsingar

Heildartexta auglýsingarinnar og umsóknareyðublað er að finna á eftirfarandi vefsetri:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/youth/calls2007/action32/index.htm>

Umsóknir skulu fullnægja öllum ákvæðum sem er að finna í heildartexta auglýsingarinnar og ber að skila þeim á til þess gerðu eyðublaði.

⁽¹⁾ Einstaklingar frá svonefndum handanhafslöndum og handanhafslandsvæðum, og eftir því sem við á viðkomandi opinberar og/eða einkareknar stofnanir þar, eru hlutgengar til þátttöku í áætluninni „Æska og athafnir“ í samræmi við reglur áætlunarinnar og tilhögun sem gildir gagnvart aðildarríkinu sem þau tengjast. Handanhafslöndin og handanhafslandsvæðin, sem um ræðir, eru talin upp í viðauka 1A við ákvörðun ráðsins frá 27. nóvember 2001 um tengsl handanhafslanda og handanhafslandsvæða við Evrópubandalagið (2001/822/EB) (Stjórn. EB L 314, 30.11.2001, bls. 1).

⁽²⁾ Með fyrirvara um að ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar hafi öðlast gildi.

AUGLÝSING EFTIR TILLÖGUM – EACEA/02/07

2007/EES/17/24

Auglýst eftir tillögum um verkefni sem stuðla að nýsköpun og gæðastarfi á sviði æskulýðsmála

Áætlunin Æska og athafnir

1. Markmið og lýsing

Þessi auglýsing eftir tillögum varðar aðgerð 4.4 í áætluninni „Æska og athafnir“. Tilgangurinn er að styrkja verkefni sem miðast við að taka upp, framkvæma og ýta undir nýsköpun og gæðastarf á sviði óformlegrar menntunar fyrir æskufólk og æskulýðsstarfs.

Nýsköpun getur í þessu samhengi vísað til

- efnis og markmiða, með hliðsjón af þróun sem á sér stað í Evrópusamvinnu á sviði æskulýðsstarfs og forgangsverkefna áætlunarinnar Æska og athafnir, og/eða
- aðferðanna sem beitt er, á grundvelli nýrrar hugsunar á sviði óformlegrar menntunar og æskulýðsstarfs.

Verkefnin skulu stuðla að **aðlögun ungs fólks sem býr við lakan kost í úthverfum Evrópuborga**, í samræmi við almenn forgangsverkefni áætlunarinnar sem ætlað er að ýta undir þátttöku ungs fólks, aukinni fjölbreytni menningar, evrópskri þjóðarkennd og félagslegri aðlögun, auk sérstaks forgangsverkefnis ársins 2007, að jafna tækifæri (2007, Evrópuár jafna tækifæra allra).

Framkvæmd auglýsingarinnar er undir því komin að framkvæmdastjórnin samþykki árlega starfsáætlun í tengslum við áætlunina „Æska og athafnir“ ásamt umboðsbréfi framkvæmdastofnunarinnar. Auglýsingin bindur því ekki stofnunina og kann að taka breytingum til samræmis við þetta tvennt.

2. Hlutgengir umsækjendur

Tekið verður við umsóknum frá sjálfseignarstofnunum, félagasamtökum og opinberum stofnunum á vegum sveitarfélaga, héraðsstjórna eða ríkisstjórna. Aðeins koma til greina umsækjendur sem hafa stöðu lögaðila í einu ríkjanna sem eiga aðild að áætluninni. Þetta skilyrði gildir einnig um stofnanir í samstarfsríkjum.

Eftirtalin ríki eiga aðild að áætluninni:

- Aðildarríki Evrópusambandsins ⁽¹⁾
- Þau aðildarríki Fríverslunarsamtaka Evrópu (EFTA) sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES): Ísland, Liechtenstein og Noregur ⁽²⁾
- Ríki sem biða aðildar að Evrópusambandinu og njóta sérstakrar áætlunar um aðdraganda aðildar, í samræmi við þau grundvallarsjónarmið og þá almennu skilmála sem mælt er fyrir um í rammasamningnum sem gerðir hafa verið við þessi ríki með tilliti til þátttöku þeirra í áætlunum Evrópusambandsins (Tyrkland)

Verkefnin verða að gera ráð fyrir þátttöku samstarfsaðila frá **fjórum mismunandi ríkjum hið minnsta** (að umsækjanda meðtöldum) og verður einn þeirra að minnsta kosti að hafa skráðar höfuðstöðvar í einu aðildarríkja Evrópusambandsins

Einstaklingar eru ekki hlutgengir til styrkja samkvæmt þessari auglýsingu eftir tillögum.

⁽¹⁾ Einstaklingar frá svonefndum handanhafslöndum og handanhafslandsvæðum, og eftir því sem við á viðkomandi opinberar og/eða einkareknar stofnanir þar, eru hlutgengar til þátttöku í áætluninni Æska og athafnir í samræmi við reglur áætlunarinnar og tilhögun sem gildir gagnvart aðildarríkinu sem þau tengjast. Handanhafslöndin og handanhafslandsvæðin, sem um ræðir, eru talin upp í viðauka IA við ákvörðun ráðsins frá 27. nóvember 2001 um tengsl handanhafslanda og handanhafslandsvæða við Evrópubandalagið (2001/822/EB) (Stjtið. EB L 314, 30.11.2001, bls. 1).

⁽²⁾ Með fyrirvara um að ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar hafi öðlast gildi.

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Heildarfjárveiting vegna samfjármögnunar verkefna samkvæmt þessari auglýsingu er **áætluð EUR 600 000**.

Styrkir geta ekki numið hærri fjárhæð en sem nemur **65%** af styrkhæfum heildarkostnaði vegna verkefnisins. Hámarksgreiðsla vegna hvers verkefnis á einu starfsári (12 mánuðum) er **EUR 100 000**. Hámarksstyrkur er **EUR 200 000**.

Verkefni verða að hefjast á tímabilinu **1. desember 2007** til **31. janúar 2008**. Verkefni verða að standa í **12 mánuði hið minnsta en ekki lengur en 24 mánuði**.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir skulu sendar framkvæmdastofnun áætlunarinnar (EACEA) eigi síðar en **30. júní 2007** (póststimpill gildir).

5. Nánari upplýsingar

Heildartexta auglýsingarinnar og umsóknareyðublað er að finna á eftirfarandi vefsetri:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/youth/calls2007/action44/index.htm>

Umsóknir skulu fullnægja öllum ákvæðum sem er að finna í heildartexta auglýsingarinnar og ber að skila þeim á til þess gerðu eyðublaði.

**Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi, birtar í 2007/EES/17/25
samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa
til handa flugfélögum ⁽¹⁾ ⁽²⁾**

FRAKKLAND

Veitt flugrekstrarleyfi

Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
Atlantique Air Lines	5, av. de l'Estérel F-44000 Rezé	Farþegar, póstur, frakt	3.2.2006
Europe Air Lines	Aéroport Montpellier Méditerranée F-34137 Mauguio	Farþegar, póstur, frakt	6.2.2006
New Axis Airways	Centre aviation générale, Aéroport de Marseille-Provence BP 90 F-13728 Marignane Cedex	Farþegar, póstur, frakt	8.12.2006
Elysair (L'Avion)	98, Bld du Montparnasse F-75014 Paris	Farþegar, póstur, frakt	22.12.2006

Flokkur B: Flugrekstrarleyfi með takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
Héli-Travaux	Aérodrome de Mâcon-Charnay BP 97 F-71850 Charnay-lès-Mâcon	Farþegar, póstur, frakt	1.2.2006
Héli-Plaisir	94, rue Saint-Denis F-75001 Paris	Farþegar, póstur, frakt	30.5.2006
Hélicoptère de l'Arn	La Ramparivole-La Ragnée F-81660 Pont de l'Arn	Farþegar, póstur, frakt	21.9.2006
Superfund Aviation France	Aéroport de Cannes-Mandelieu Hangar no 2 F-06150 Cannes la Bocca	Farþegar, póstur, frakt	25.9.2006
Héli Air Service	23, rue Jean Claret F-63000 Clermont Ferrand	Farþegar, póstur, frakt	12.10.2006
Aérojet Hélicoptère	3, rue de l'Aérodrome F-25420 Courcelles-lès-Montbeliard	Farþegar, póstur, frakt	7.11.2006
Société de Transport de l'Archipel Guadeloupéen (STAG)	Aéroport de Fort de France F-97232 Le Lamentin	Farþegar, póstur, frakt	1.2.2006
Tropic Airlines	Aéroport du Raizet/Zone Sud/Aviation légère F-97319 Abymes	Farþegar, póstur, frakt	24.10.2006

Breytt heiti flugrekanda

Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92

Nýtt heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
XL Airways France (áður Star Airlines)	Continental Square II 3, Place de Berlin BP 13760 F-95727 Roissy CDG Cedex	Farþegar, póstur, frakt	30.11.2006

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

⁽²⁾ Tilkyningar sem bárust framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna fyrir 31. ágúst 2005.

Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir

2007/EES/17/26

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og L 217, 5.8.1998, bls. 18; EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 87 og nr. 57, 15.11.2001, bls. 246).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2006/0620/F	Tæknilysing sem fyrirhugað er að skrá í lyfjaskrá og er lögð fram til opinberrar kynningar	26.2.2007
2006/0621/SI	Reglur um skilyrði sem fullnægja ber vegna matvæla sem eru glútenlaus eða innihalda afar lítið glúten	28.2.2007
2006/0622/F	Tilskipun um öryggi tiltekinna bólstraðra húsgagna	28.2.2007
2006/0623/EE	Lög um breyting á lögum um umbúðir og lögum um umbúðagjald	1.3.2007
2006/0624/PL	Reglugerð efnahagsráðherra um breyting á reglugerð um starfsöryggi og hollustuhætti, umferð og sérstakar eldvarnaráðstafanir í námum þar sem jarðefni eru unnin með borun	1.3.2007
2006/0625/PL	Reglugerð efnahagsráðherra um breyting á reglugerð um starfsöryggi og hollustuhætti, umferð og sérstakar eldvarnaráðstafanir í námum þar sem unnin eru basísk jarðefni	1.3.2007
2006/0626/F	Drög að auglýsingu um aðgengi fatlaðra að fjölbýlishúsum þar sem viðhaldsvinna stendur yfir og eldra húsnæði sem breytt er í íbúðir	2.3.2007
2006/0627/F	Drög að auglýsingu um aðgengi fatlaðra að eldra húsnæði sem er opið almenningi og eldri mannvirkjum sem almenningur hefur aðgang að	2.3.2007
2006/0628/D	Viðauki við tæknilega samningsskilmála – Vatnsvirki (þý. skammst. ZTV-W) (ZTV-W) til styrkingar stalla og botna (nothæfisflokkur 207), útgáfa frá árinu 2006	2.3.2007
2006/0629/CZ	Auglýsing frá ... 2006 um ákvæði er varða merkingu og litun tiltekinna tegunda jarðolíu ásamt ákvæðum um merkingu tiltekinna annarra tegunda jarðolíu	2.3.2007
2006/0630/UK	Reglur um bann við reykingum (merki) (Norður-Írland) 2007	2.3.2007
2006/0631/SI	Lög um ræktun erfðabreyttra jurta jafnframt öðrum landbúnaðarjurtum	5.3.2007
2006/0632/D	Fjórðu lög um breyting á lögum um bifreiðagjald	(4)
2006/0633/B	Drög að ákvæðum nr. LISA 14 b) 2006-11 um endurskoðun samstarfssamnings frá 30. maí 1996 um takmörkun og umsýslu umbúðaúrgangs, nánar tiltekið að því er varðar ráðstafanir til að taka upp í landslög tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/12/EB frá 11. febrúar 2004 um breytingu á tilskipun 94/62/EB um umbúðir og umbúðaúrgang	(4)
2006/0634/S	Reglur Vegagerðarinnar (<i>Vägverket</i>) um breyting á reglum (VVFS 2004:43) um beitingu Evrópustaðla um útreikninga	7.3.2007
2006/0635/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra félags- og atvinnumála um breyting á reglugerð um styrki til kaupa á atvinnutækjum	(4)
2006/0636/NL	Reglugerð um framkvæmd skattfrádráttar vegna orkusparandi fjárfestinga með Orkuskrá 2007	(4)
2006/0637/CZ	Drög að auglýsingu um breyting á auglýsingu nr. 141/1997 um tæknilegar kröfur sem fullnægja ber við framleiðslu, geymslu og vinnslu vínanda, með áorðnum breytingum	8.3.2007
2006/0638/F	Auglýsing um tæknilega eiginleika almannavarnamerkis Frakklands	8.3.2007

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2006/0639/CZ	Frumvarp til laga um breyting á lögum nr. 86/2002 um verndun andrúmslofts	8.3.2007
2006/0640/A	Lög um breyting á lögum Vínar um eldvarnaeftirlit og verndun andrúmslofts	12.3.2007
2006/0641/NL	I. Tilskipun um breyting á ýmsum ákvæðum reglugerðar um ökutæki II. Reglugerð um breyting á reglugerð um skilyrði fyrir gerðarviðurkenningu einstakra ökutækja og reglugerð um breytingar á uppbyggingu ökutækis í tengslum við breyting á skilyrðum sem varða tiltekna flokka ökutækja, og um breyting á reglugerð um varanleg skilyrði í tengslum við ákvæði um ökutæki með varnarbúnaði að framan	13.3.2007
2006/0642/NL	Tilskipun um stjórnsýslu- og tækniákvæði til framkvæmdar lögum um auglýsingu kvaða á fasteignum samkvæmt ákvæðum almennra laga (Tilskipun um framkvæmd laga um auglýsingu kvaða á fasteignum samkvæmt ákvæðum almennra laga)	13.3.2007
2006/0643/DK	Frumvarp til laga um breyting á lögum um gjald ölkelduvatni o.fl. svo og lögum um umbúðagjald (Lækkun gjalds af ölkelduvatni og umbúðagjalds sem lagt er á flöskur undir uppsprettuvatn)	(⁴)
2006/0644/S	Reglugerð um ábyrgð framleiðanda á tilteknum geislavirkum vörum og geislagjöfum sem komist hafa undan eftirliti	14.3.2007
2006/0645/UK	Viðurkenning mælitækja (lög um hávaða 1996) (Vels) 2007	15.3.2007
2006/0646/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfisstjórnunar um reglur um viðurkenningu fjárfestinga sem gagnast umhverfismálum í Hollandi (Reglugerð um slembiafskriftir og frádrátt vegna fjárfestinga á sviði umhverfismála 2007)	(⁴)
2006/0647/UK	Reglur um bann við reykingum (merki) 2007	16.3.2007
2006/0648/SI	TSC 02.210 Vegrið – Skilyrði og uppsetningaraðferðir	16.3.2007
2006/0649/HU	VIII. kafli draga að reglugerð um breyting á tilteknum lögum er varða fjármál, breyting á lögum nr. CX frá 2003 um skráningargjöld með tilheyrandi lokaákvæðum og 4. viðauka	(⁴)
2006/0650/DK	Dönsk ákvæði um fjarskiptaskilfleti nr. 00 056 fyrir ofurbreiðbands útvarpsbúnað (UWB) með litlu afl sem er notaður á tíðnisviðunum 4,2–4,8 GHz og 6,0–8,5 GHz	20.3.2007
2006/0651/E	Drög að tilskipun um samþykkt reglugerðar sjálfstjórnarhéraðsins Murcia um leikja- og spilavélar	20.3.2007
2006/0652/EE	Skrá um mælitæki sem skylt er að láta skoða, almenn og sérstök ákvæði um mælitæki, meðal annars nákvæmniskröfur, og gildistíma mælitækjaeftirlits	20.3.2007
2006/0653/I	Tilskipun forstjóra Ríkiseinokunar (<i>Amministrazione autonoma dei monopoli di Stato</i>) um tæknilegar reglur með heitinu „Tekið fyrir leiki, happdrætti, veðmál og fjárhættuspil sem eru í boði án heimildar á fjarskiptanetinu“	20.3.2007
2006/0654/HU	Drög að reglugerð fjármálaráðherra um breyting á reglugerð 8/2004 (III. 10.) um framkvæmd tiltekinna ákvæða laga CXXVII frá 2003 um sérákvæði er varða vörugjald og viðskipti með vörur sem falla undir vörugjald	(⁴)
2006/0655/NL	Reglugerð efnahagsráðherra frá ... nr. ... WJZ um breyting á reglugerð um upprunatryggingar fyrir sjálfbæra raforku og reglugerð um útgáfu vottorða vegna samframleiðslu hita og raforku samkvæmt raforkulögum frá 1998 í tengslum við upptöku skilgreiningar á framleiðslustöð	(⁴)
2006/0656/NL	Drög að reglugerð ráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfisstjórnunar um breyting á reglugerð á um gjaldtöku fasteignaskrár (breyting á gjaldskrá sem endurspeglar muninn á sjálfvirkri dagréttingu fasteignaskrár að fullu eða að hluta og upptöku gjalda fyrir nýja þjónustu)	22.3.2007

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2006/0657/B	Konungstilskipun um 100 kg til 5000 kg staðallóð sem eru notuð við prófun og skoðun voga	22.3.2007
2006/0658/D	Drög að sambandsáttmála um fjárhættuspil í Þýskalandi	22.3.2007
2006/0659/F	Breytingar á skattafslætti vegna kaupa og leigu á tilteknum vélknúnum ökutækjum	⁽⁴⁾
2006/0660/F	Ákvæði um kerfi sem stuðlar að útbreiðslu „ofuretanóls“ E85	⁽⁴⁾
2006/0661/DK	Frumvarp til laga um breytingu á lögum um gjald af súkkulaði, lögum um skráningargjald og ýmsum öðrum gjaldtökulögum (Breyting á stimpil- og hráefnisgjaldi og gjaldi á kaffi og te og framlenging undanþágu frá gjaldi af rafknúnum ökutækjum)	⁽⁴⁾
2006/0662/DK	Dönsk ákvæði um fjarskiptaskilfleti nr. 00 007 fyrir útvarpsbúnað með litlu afli sem notaður er í staðbundnum gagnanetum á tíðnisviðinu 5 GHz	22.3.2007
2006/0663/DK	Auglýsing um takmörkun mengunar frá tilteknum föstum raforkuframleiðslubúnaði (da. Brændeovnsbekendtgørelsen)	22.3.2007
2006/0664/D	Breytingar á útgáfu 2007/1 af 1.–3. hluta A-skrár um byggingarvörur, 1. hluta B-skrár um byggingarvörur og C-skrár	23.3.2007
2006/0665/DK	Tilkynningar frá Siglingastofnun (<i>Søfartsstyrelsen</i>) B. Tæknilegar reglur um smíð og búnað skipa	23.3.2007
2006/0666/A	Reglugerð héraðsstjóra um gildistöku ráðstafana vegna tiltekinna byggingatækja og véla á byggingarstað sem eru búin brunahreyflum	23.3.2007
2006/0667/S	Reglugerð um varúðarráðstafanir við ræktun og flutning o.fl. á erfðabreyttum jurtum	29.3.2007
2006/0668/S	Reglur um breyting á reglum Matvælastofnunar (<i>Livsmedelsverket</i>) (LIVSFS 2005:20) um hollustuhætti í matvælaframleiðslu	29.3.2007

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin fellst á ástæður tilkynningarríkisins fyrir því að samþykkja drögin án tafar.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin veur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtid. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Af þessu leiðir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission
 DG Enterprise, Unit F1
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 Netfang: dir83-189-central@ec.europa.eu

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: ec.europa.eu/enterprise/tris

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR
98/34/EB****BELGÍA***BELNotif**Qualité et sécurité**SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie*NG III – 4^e étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

M^{me} Pascaline Descamps

Sími: (32) 22 77 80 03

Bréfasími: (32) 22 77 54 01

Netföng: pascaline.descamps@mineco.fgov.bepaolo.caruso@mineco.fgov.beSameiginlegt netfang: belnotif@mineco.fgov.beVefsetur: www.mineco.fgov.be**BÚLGARÍA***National Enquiry Point/TBT**State Agency for Metrology and Technical Surveillance*

21, „6th September“ Street

BG-1000 Sofia

Violetta Veleva

Sími: (359) 29 81 44 51

Bréfasími: (359) 29 86 17 07

Netfang: intldiv@sasm.orbitel.bg**TÉKKLAND***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

PO Box 49

CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Sími: (420) 224 907 123

Bréfasími: (420) 224 914 990

Netfang: chloupek@unmz.cz

Paní Lucie Růžicková

Sími: (420) 224 907 139

Bréfasími: (420) 224 907 122

E-mail: ruzickova@unmz.czSameiginlegt netfang: eu9834@unmz.czVefsetur: www.unmz.cz**DANMÖRK***Erhvervs- og Byggestyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Sími: (45) 35 46 63 66 (beinn sími)

Netfang: bbc@ebst.dk

Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Sími: (45) 35 46 62 87 (beinn sími)

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

Netfang: bij@ebst.dk

Pernille Hjort Engstrøm

Head of Section

Sími: (45) 35 46 63 35 (beinn sími)

Netfang: phe@ebst.dkSameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: noti@ebst.dkVefsetur: www.ebst.dk/Notifikationer**ÞÝSKALAND***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie**Referat EA3*

Scharnhorststraße 34–37

D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel

Sími: (49) 30 2014 6353

Bréfasími: (49) 30 2014 5379

Netfang: infonorm@bmwa.bund.deVefsetur: www.bmwa.bund.de**EISTLAND***Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium*

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Sími: (372) 625 64 05

Bréfasími: (372) 631 30 29

Netfang: karl.stern@mkm.eeSameiginlegt netfang: el.teavitamine@mkm.eeVefsetur: www.mkm.ee

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 38
Netfang: tony.losty@nsai.ie

Vefsetur: www.nσαι.ie

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 AΘHNA
Sími: (30) 210 696 98 63
Bréfasími: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 AΘHNA

Ms Evangelia Alexandri
Sími: (30) 210 212 03 01
Bréfasími: (30) 210 228 62 19
Netfang: alex@elot.gr

Sameiginlegt netfang: 83189in@elot.gr

Vefsetur: www.elot.gr

SPÁNN

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y
Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres 'Ágora'
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa
Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
Consejera Técnica
Netfang: esther.perez@ue.mae.es
Sími: (34) 91 379 84 64
Bréfasími: (34) 91 379 84 01

Sameiginlegt netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de
l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{me} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{me} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Sameiginlegt netfang: d9834.france@industrie.gouv.fr

ÍTALÍA

Ministero dello sviluppo economico
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma

Sig. Vincenzo Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Sig. Enrico Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Sameiginlegt netfang: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Vefsetur: www.attivitaproduttive.gov.it

KÝPUR

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13–15, A. Araouzou Street
CY-1421 Nicosia

Sími: (357) 22 409 310
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou
Sími: (357) 22 409 409
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Sameiginlegt netfang: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Vefsetur: www.cys.mcit.gov.cy

LETTLAND

*Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības str.
LV-1519 Rīga*

Dainis Matulis kungs
Head of EU Internal Market Co-ordination Division
Sími: (371) 701 31 43
Bréfasími: (371) 728 08 82
Netfang: dainis.matulis@em.gov.lv

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Sími: (371) 701 32 30
Bréfasími: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market
Coordination
Sími: (371) 701 32 36
Sími: (371) 701 30 67
Bréfasími: (371) 728 08 82
Netfang: zanda.liekna@em.gov.lv

Sameiginlegt netfang: notification@em.gov.lv

LITHÁEN

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius*

P. Daiva Lesickienė
Sími: (370) 52 70 93 47
Bréfasími: (370) 52 70 93 67

Netfang: dir9834@lsd.lt

Vefsetur: www.lsd.lt

LÚXEMBORG

*SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg*

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24

Netfang: see.direction@eg.etat.lu

Vefsetur: www.see.lu

UNGVERJALAND

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Honvéd u. 13–15
H-1880 Budapest*

Fazekas Zsolt Úr
Leading Councillor
Netfang: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Sími: (36) 13 74 28 73
Bréfasími: (36) 14 73 16 22

Netfang: notification@gkm.gov.hu

Vefsetur: www.gkm.hu/dokk/main/gkm

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Sími: (356) 2124 2420
Sími: (356) 2124 3282
Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Netfang: lorna.cachia@msa.org.mt

Sameiginlegt netfang: notification@msa.org.mt

Vefsetur: www.msa.org.mt

HOLLAND

*Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen*

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (31) 505 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (31) 505 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (31) 505 23 21 33

Bréfasími: (31) 505 23 21 59

Sameiginleg netfang: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien*

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (43) 1 711 00 58 96
Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80
Netfang: not9834@bmwa.gv.at

Vefsetur: www.bmwa.gv.at

PÓLLAND

*Ministerstwo Gospodarki
Departament Regulacji Gospodarczych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa*

Pani Barbara H. Kozłowska
Sími: (48) 22 693 54 07
Bréfasími: (48) 22 693 40 25
Netfang: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Sími: (48) 22 693 56 90

Sameiginlegt netfang: notyfikacja@mg.gov.pl

Vefsetur: www.mgip.gov.pl

PORTÚGAL

*Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica*

Cândida Pires
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: c.pires@mail.ipq.pt

Sameiginlegt netfang: not9834@mail.ipq.pt

Vefsetur: www.ipq.pt

RÚMENÍA

*Ministry of Economy and Commerce
Division for Internal Market
152 Calea Victoriei Street
RO-010096 Bucharest*

DI Răzvan Cuc
Sími: (40) 21 202 52 42
Bréfasími: (40) 21 202 52 45

Netfang: razvan_cuc@minind.ro

SLÓVENÍA

*SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana*

Ga. Vesna Stražišar
Sími: (386) 14 78 30 41
Bréfasími: (386) 14 78 30 98

Netfang: contact@sist.si

SLÓVAKÍA

*Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava*

Sími: (421) 252 49 35 21
Bréfasími: (421) 252 49 10 50
Netfang: steinlova@normoff.gov.sk

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Afgreiðsla:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Póstfang:
PB 32
FIN-00023 Statsráðet

Leila Orava
Sími: (358) 986 46 16 06
Bréfasími: (358) 922 46 16 06
Netfang: leila.orava@ktm.fi

Katri Amper
Sími: (358) 948 46 16 06

Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Vefsetur: www.ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 82 og (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 830 67 59
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se

Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

Vefsetur: www.kommers.se

BRETLAND

*Department of Trade and Industry
Office of Science and Innovation*
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS
United Kingdom

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 20 721 51 488
Bréfasími: (44) 20 721 51 529
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Sameiginlegt netfang: 9834@dti.gsi.gov.uk

Vefsetur: www.dti.gov.uk/innovation/strd/activity/page12097.html

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Adinda Batsleer
Sími: (32) 22 86 18 61
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: tri@eftasurv.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

Vefsetur: www.eftasurv.int

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue Joseph II 12–16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 49
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: kathleen.byrne@efta.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregefta@efta.int

Vefsetur: www.efta.int

TYRKLAND

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek – Ankara

Mr Mehmet Comert
Sími: (90) 312 212 58 98
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: comertm@dtm.gov.tr

Vefsetur: www.dtm.gov.tr